

# Boletim de Sumários de Publicações Periódicas

do Centro de Documentação e Informação  
da Escola Superior de Saúde de Viseu





REVISTA DA  
ORDEM DOS ENFERMEIROS

# cuida<sup>+</sup>♥

N.º 55

www.ordemenfermeiros.pt   

NO CAMINHO DA

# reconstrução

Novembro 2017 • ISSN 1646-26-29

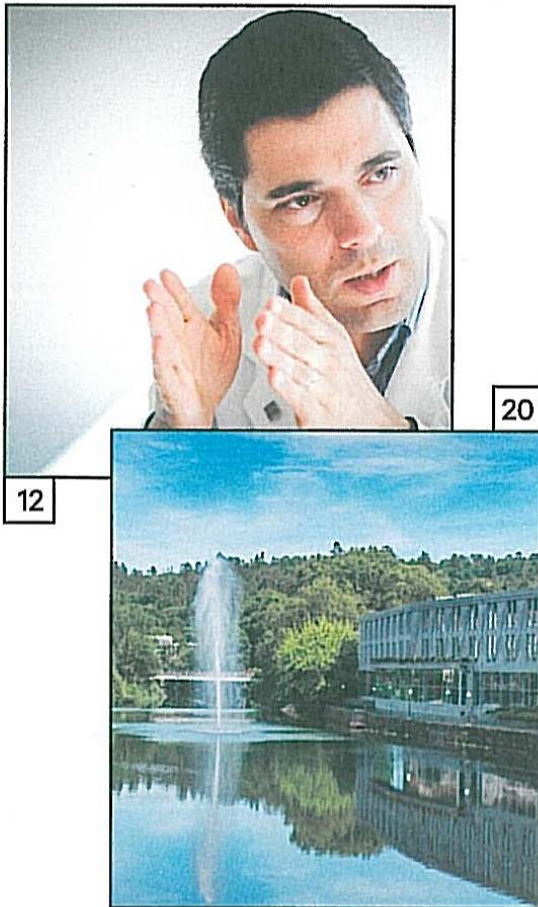


**Entrevista** Rodrigo Ramos,  
Enfermeiro Director de Alcoitão:  
“Reconstruir vidas é uma missão”

**De folga** S. Pedro  
do Sul – Quando as  
termas marcam o ritmo



# SUMÁRIO



20

12

- 03** — EDITORIAL  
*Contem connosco, sempre!*
- 04** — PULSAÇÕES  
*No caminho da reconstrução*
- 10** — POSICIONAMENTOS  
*Ordem resolve*
- 12** — ENTREVISTA  
*Rodrigo Ramos: "Reconstruir vidas é uma missão"*
- 18** — EVIDÊNCIAS  
*Condições de trabalho deixam enfermeiros insatisfeitos com a vida*
- 20** — DE FOLGA  
*S. Pedro do Sul: Quando as termas marcam o ritmo*
- 25** — FITA MÉTRICA  
*À sua medida...*
- 26** — O ENFERMEIRO DA MINHA VIDA  
*Iva Domingues: "Os enfermeiros são o amor. É isso que salva vidas".*

## FICHA TÉCNICA

**Director** Ana Rita Cavaco

**Coordenação, redacção e edição** Ana Luísa Nascimento, Filipe Carvalho e Luísa Neves

**Fotografias** Nuno Fernandes e Arquivo OE

**Morada** Avenida Almirante Gago Coutinho, 68 B, r/ch 1700-031 Lisboa | T: 218 455 230 | F: 218 455 259

**Web** [www.ordemenfermeiros.pt](http://www.ordemenfermeiros.pt)

**Email** [revista@ordemenfermeiros.pt](mailto:revista@ordemenfermeiros.pt)

**ISSN** 1646-26-29

**Design gráfico** Ideias com Peso

**Paginação e pré-impressão** Ideias com Peso

**Impressão e distribuição** Rainho&Neves, Lda. – Artes Gráficas

**Periodicidade** Trimestral

**Tiragem** 2500 exemplares

Distribuição gratuita aos membros da Ordem dos Enfermeiros  
Depósito Legal nº 153540/00

As afirmações e ideias expressas nos textos publicados nesta revista são da inteira responsabilidade dos autores das mesmas.

## MORADAS

### Ordem dos Enfermeiros

#### Sede

Avenida Almirante Gago Coutinho, 68 B, r/ch – 1700-031 Lisboa  
T: 218 455 230 | F: 218 455 259 | [mail@ordemenfermeiros.pt](mailto:mail@ordemenfermeiros.pt)

#### Região Autónoma dos Açores

Rua Dr. Armando Narciso, 2 – 9500-185 Ponta Delgada  
T: 296 281 868 | F: 296 281 848 | [sracores@ordemenfermeiros.pt](mailto:sracores@ordemenfermeiros.pt)

#### Região Autónoma da Madeira

Rua Visconde Cacongo, 35, Sta Maria Maior – 9060-036 Funchal  
T: 291 241 765 | F: 291 237 212 | [srmadeira@ordemenfermeiros.pt](mailto:srmadeira@ordemenfermeiros.pt)

#### Centro

Av. Bissaya Barreto, 185 – 3030-076 Coimbra  
T: 239 487 810 | F: 239 487 819 | [srcentro@ordemenfermeiros.pt](mailto:srcentro@ordemenfermeiros.pt)

#### Norte

Rua Latino Coelho, 352 – 4000-314 Porto  
T: 225 072 710 | F: 225 072 719 | [srnorte@ordemenfermeiros.pt](mailto:srnorte@ordemenfermeiros.pt)

#### Sul

Rua Castilho, 59 - 8º Esq. – 1250-068 Lisboa  
T: 213 815 550 | F: 213 815 559 | [srsul@ordemenfermeiros.pt](mailto:srsul@ordemenfermeiros.pt)



Dezembro 2017

Revista Mensal - 2 Euros

# dependências

Parceiro do Plano  
Nacional de Saúde 2014



REPÚBLICA  
PORTUGUESA  
SAÚDE



DGS  
desde  
1899  
Direção-Geral da Saúde



Plano Nacional de Saúde  
2012-2016



Entrevista com Celso Manata, Diretor-Geral da Reinserção e Serviços Prisionais:  
**Telemedicina chega às cadeias portuguesas**



# dependências

Parceiro do Plano  
Nacional de Saúde 2014



REPÚBLICA  
PORTUGUESA  
SAÚDE



DGS  
desde  
1899  
Direção-Geral da Saúde



Plano Nacional de Saúde  
2012-2016

## *Relatórios Anuais do SICAD 2016:*

**Novos desafios  
se colocam à Rede  
de Referência/  
Articulação**

## *Depressão e funcionamento:*

**Novas moléculas  
para o tratamento da  
depressão mantêm  
eficácia e melhoram  
perfil de tolerabilidade  
do fármaco**



# dependências

Parceiro do Plano Nacional de Saúde 2014



Plano Nacional de Saúde 2012-2016



*Ministro da Saúde da Noruega visita “modelo português” e deixa confissão: “A Noruega passará em breve a integrar o leque de países que decidiram seguir o modelo português”*



**Sucesso do Modelo Português discutido em Espanha**



*Virology Meeting Point 2018 analisa desafios e estratégias nas áreas do VIH e das hepatites víricas:*  
**Eliminar VHC até 2030 é possível**



# DOR<sup>®</sup>

ISSN: 0872-4814

Órgão de Expressão Oficial da APED

Volume 25 • N.º 1/2017

Editorial	3
Ecografía Aplicada al Tratamiento Intervencionista del Dolor: Miembro Inferior	4
Dor Após Lesão Medular – um Estudo Transversal Pain After Spinal Cord Injury – a Cross-Sectional Study	16
Dor Crónica Pós-cirúrgica: Revisão Bibliográfica do Estado da Arte	24
Abordagem Clínica da Dor: Expetativas e Comportamentos	28
Dor neuropática aguda induzida por rápido controlo glicémico	35





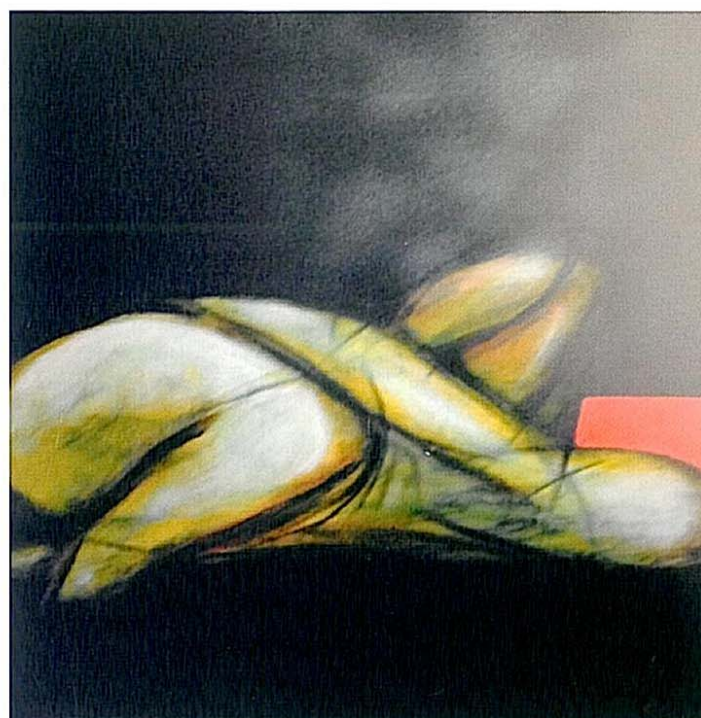
# DOR<sup>®</sup>

ISSN: 0872-4814

Órgão de Expressão Oficial da APED

Volume 25 • N.º 2/2017

Editorial	3
Mensagem do Presidente da APED	4
Considerações sobre a Utilização de Opioides no Tratamento da Dor Crónica não Oncológica em Pacientes com Antecedentes de Perturbação de uso de Substâncias	5
Dor Crónica, Analgésicos Opioides e Insuficiência Hepática – que Opções?	13
Nevralgia do Trigêmeo – Experiência de um Ano no Centro Multidisciplinar de Dor do Hospital Garcia de Orta	18
Eficácia da Acupunctura na Disfunção Temporomandibular – Revisão da Literatura	26
Mecanismos Patofisiológicos da Cistite Intersticial/Síndrome Doloroso Vesical (CI/SDV)	33







SEP

Publicação do Sindicato dos Enfermeiros Portugueses • fevereiro/março/abril, 2018 • nº 110 • 4 euros

*Futuro da enfermagem em debate  
com reflexos na carreira*

**ENFERMAGEM**

**EM FOCO**

*Acordo Coletivo  
consagra as 35 horas para todos*

*SEP não abandona nenhum enfermeiro  
e negocia com privados*



- 4** *Fóruns - Pelo meu futuro  
Conhecer e debater o  
futuro da enfermagem*
- 12** *Acordo Coletivo de  
Trabalho - 35 horas são  
uma realidade para todos*
- 15** *APHP - Processo negocial  
muito demorado e difícil*
- 18** *SAMS/SBSI -  
Administração recusa  
negociar há três anos*
- 19** *Rede Mut - Associação  
Portuguesa de  
Mutualidades*
- 20** *HCVP - Greve leva  
administração à mesa de  
negociações*
- 21** *Acordo de Empresa no  
Escala Braga em fase  
decisiva*
- 22** *9.º Congresso da União  
de Sindicatos de Viana  
do Castelo*
- 23** *Diminuição grave do  
acesso e da qualidade  
dos cuidados no Centro  
Hospitalar Tondela/  
Viseu*
- 25** *Centro Hospitalar e  
Psiquiátrico de Lisboa-  
Mais admissões de  
enfermeiros e pagamento  
das horas em dívida*
- 26** *Forte de Peniche  
Futuro Museu Nacional  
da Resistência e da  
Liberdade*
- 28** *Plataforma "Lisboa  
em Defesa do Serviço  
Nacional de Saúde"*
- 29** *ULS Norte Alentejano -  
Cuidados Paliativos em  
iminente rutura*
- 30** *Hospital ES Évora -  
Cuidados Paliativos em  
iminente rutura*
- ACES Alentejo Central -  
Manutenção em funções  
dos enfermeiros a recibos  
verdes**
- 31** *Mantém-se a carência de  
enfermeiros no Algarve*
- 33** *Artigo de opinião - O  
"caos" nas urgências  
hospitalares. Por  
Guadalupe Simões*
- 36** *CDI - Enfermagem em  
Portugal: Congressos do  
SEP*

## Ficha técnica

**Título:** Enfermagem em Foco • **Periodicidade:** Trimestral • **Diretor:** José Carlos Martins • **Coordenação:** Guadalupe Simões • **Redação:** Comissão Executiva do Sindicato dos Enfermeiros Portugueses • **Documentalista:** Maria de Fátima Costa Santos • **Comissão Científica:** Isidora Loupa Camarro; Lucília Rosa Mateus Nunes; Maria Arminda Amaro Monteiro; Maria Isabel Costa e Silva; Maria José Viana Almeida e Zélia Almeida Cavaco • **Secretariado de redação:** Dora Galvão e Fernando Gama • **Propriedade:** A Revista Enfermagem em Foco é propriedade do Sindicato dos Enfermeiros Portugueses • **Morada:** Av. 24 de julho nº 132, 1350-346 Lisboa • **Tel.:** 213 920 350 • **Fax:** 213 968 202 • **E-mail:** sede@sep.pt • **Site:** http://www.sep.pt • **Tiragem:** 14.000 exemplares • **Preço:** € 4,00 • **Depósito Legal** nº 39770/90 • **ICS** nº 115 126 • **ISSN:** 0871-8008 • **Design, layout, ilustração e paginação:** Formiga Amarela - Oficina de Textos e Ideias, Lda. • **Impressão:** Lisgráfica, Impressão e Artes Gráficas, SA • **Distribuição gratuita aos sócios do SEP** • **Permitida a reprodução dos artigos publicados desde que a fonte seja devidamente referenciada.** Todos os artigos não assinados são da responsabilidade da Direção Nacional do SEP. Os artigos da rubrica "Regiões" são da responsabilidade das respetivas Direções Regionais. Os artigos assinados são da exclusiva responsabilidade dos seus autores. Os trabalhos publicados no espaço "Reflexões" são submetidos à apreciação de uma Comissão Científica independente, segundo critérios pela mesma elaborados.



ISSN: 1130-8621

# Enfermería Clínica

Volumen 27, Número 6 Noviembre-Diciembre 2017

Investigación

Asistencia

EC

Docencia

Gestión

**Incluida en:**

MEDLINE/PubMed,  
CINAHL, CUIDEN,  
SCOPUS, Latindex,  
MEDES y ScienceDirect.

[www.elsevier.es/enfermeriaclinica](http://www.elsevier.es/enfermeriaclinica)



ELSEVIER



# Enfermería Clínica

## Sumario

Volumen 27 Número 6  
Noviembre-Diciembre 2017

### Editorial

- 335 Importancia de la identificación precoz del paciente paliativo: teoría del efecto mariposa  
*N. Sansó Martínez*

### Originales

- 339 Fragilidad, composición corporal y estado nutricional en ancianos no institucionalizados  
*L. São Romão Preto, M. do Carmo Dias Conceição, T.M. Figueiredo, M.A. Pereira Mata, P.M. Barreira Preto y E. Mateo Aguilar*
- 346 Autoeficacia percibida, rasgos de personalidad y biotipos previos a programa de rehabilitación cardíaca en atención primaria de salud  
*A.J. Madueño Caro, M.L. Mellado Fernández, J. Delgado Pacheco, M. Muñoz Ayllon, M. Pardos Lafarga y L. Saez García*
- 352 Intervención para la mejora del conocimiento de los factores de riesgo para el desarrollo de osteonecrosis maxilar en pacientes a tratamiento con bisfosfonatos. Ensayo clínico aleatorizado  
*L. García-Martínez, R. Martín-Payo, A. Pelaz-García, M. Sierra-Vega y L.M. Junquera-Gutiérrez*
- 361 Mejora de la calidad de vida de los pacientes con urticaria crónica espontánea tratados con omalizumab en vida real  
*I. Larrea-Baca y M. Gurpegui-Resano*
- 369 Barómetro de diabetes tipo 2 en atención primaria. Control metabólico, estilos de vida y perfil de morbilidad  
*D. Pérez-Manchón, M.L. Rodríguez-Álvarez, C. Alcívar-Arteaga, M. Redondo-Pico y E. Ramos-Quirós*

### Original breve

- 375 Experiencias de las personas sordociegas sobre la atención sanitaria  
*C. Fernández-Valderas, J. Macías-Seda y E. Gil-García*

### Artículo especial

- 379 Empatía, soledad, desgaste y satisfacción personal en Enfermeras de cuidados paliativos y atención domiciliar de Chile  
*M. Marilaf Caro, M. San-Martín, R. Delgado-Bolton y L. Vivanco*

### Cuidados

- 387 Tratamiento antiviral directo en pacientes con hepatitis virus C: implementación de una consulta telefónica enfermera  
*M.T. Monllor-Nunell, M. Sanchez-Lloans y A. Dosal-Galguera*

### Enfermería basada en la evidencia

- 392 Creencias de los estudiantes universitarios sobre el cribado del cáncer cervicouterino  
*E. Martins Costa*
- 394 ¿Están incluidos los cuidados paliativos en la atención al enfermo renal?  
*I. Blanco-Mavillard*

### Cartas al Director

- 396 Uso adecuado de fármacos opiáceos: importancia de la detección de pacientes vulnerables y de la educación en salud  
*C. Gallego-Muñoz, N. Guerrero-Navarro y L. Olmos Gutierrez*
- 397 Hacia un modelo enfermero para entender la pérdida y el duelo  
*M. Rodríguez-Álvaro, A.M. García-Hernández y P.R. Brito-Brito*

### Agradecimientos 2017





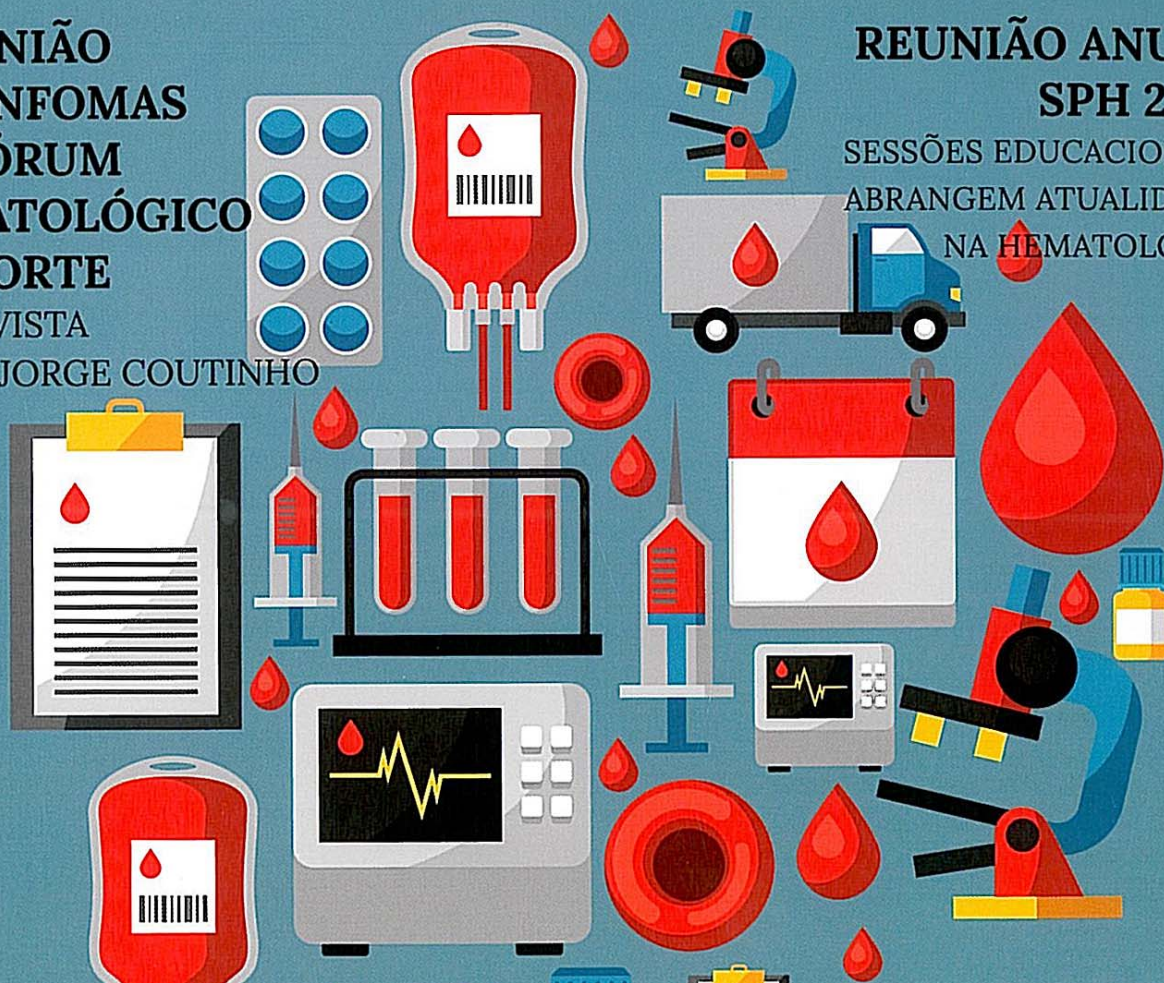
# HEMATOLOGIA ONCOLOGIA

**I REUNIÃO  
DE LINFOMAS  
DO FÓRUM  
HEMATOLÓGICO  
DO NORTE**

ENTREVISTA  
AO DR. JORGE COUTINHO

**REUNIÃO ANUAL  
SPH 2017**

SESSÕES EDUCACIONAIS  
ABRANGEM ATUALIDADE  
NA HEMATOLOGIA



**III JORNADAS DE ONCOLOGIA  
E HEMATOLOGIA DE GAIA  
DIAGNÓSTICO  
E ACOMPANHAMENTO  
DE DOENTES  
COM DISTÚRBIOS  
HEMATOLÓGICOS**

Biotherapies for Life™ CSL Behring

**HREMOCOMPLETTAN® P**  
Concentrado de Fibrinogênio

HAE/01/12/13-01/10/12



# HEMATOLOGIA ONCOLOGIA

**Diretor Comercial**  
Miguel Ingenerf Afonso  
miguelafonso@newsfarma.pt

**Diretora de Publicidade**  
Conceição Pires  
conceicaopires@newsfarma.pt

**Assessora Comercial**  
Sandra Morais  
sandramorais@newsfarma.pt

**Agenda**  
agenda@newsfarma.pt

**Equipa Editorial**

**Andreia Montes**  
andreiamontes@newsfarma.pt

**Andreia Pereira**  
andreiapereira@newsfarma.pt

**Carolina Silva**  
carolinasilva@newsfarma.pt

**Catarina Jerónimo (Coordenadora)**  
catarinajeronomo@newsfarma.pt

**Catarina Leitão**  
catarinaleitao@newsfarma.pt

**Catarina Torres**  
catarinatorres@newsfarma.pt

**Débora Almeida**  
deboraalmeida@newsfarma.pt

**Gonçalo Borges Dias (Fotógrafo)**  
goncaloborgesdias@newsfarma.pt

**Joana Cavaco Silva**  
joanacavacosilva@newsfarma.pt

**Matilde Ferreira**  
matildeferreira@newsfarma.pt

**Nuno Coimbra (Fotógrafo)**  
nuno.coimbra@newsfarma.pt

**Sofia Filipe**  
sofiafilipe@newsfarma.pt

**Produção & Design**  
Joana Lopes  
joanalopes@newsengage.pt

**Cátia Tomé**  
catiatome@newsengage.pt

**Diretora de Marketing**  
Ana Branquinho  
anabranquinho@newsfarma.pt

**Redação e Publicidade**  
Av. Infante D. Henrique, 333 H, 37,  
1800-282 Lisboa  
T. 218 504 065 Fax 210 435 935  
newsfarma@newsfarma.pt,  
www.newsfarma.pt


**Pré-press e impressão RPO**  
Depósito legal 356194/13  
Tiragem 2000 exemplares  
Periodicidade Trimestral - out/  
dez 2017

**Preço 3€**

A reprodução total ou parcial de textos ou fotografias é possível, desde que indicada a sua origem (News Farma) e com autorização da Direção. Os artigos de opinião são da inteira responsabilidade dos seus autores.

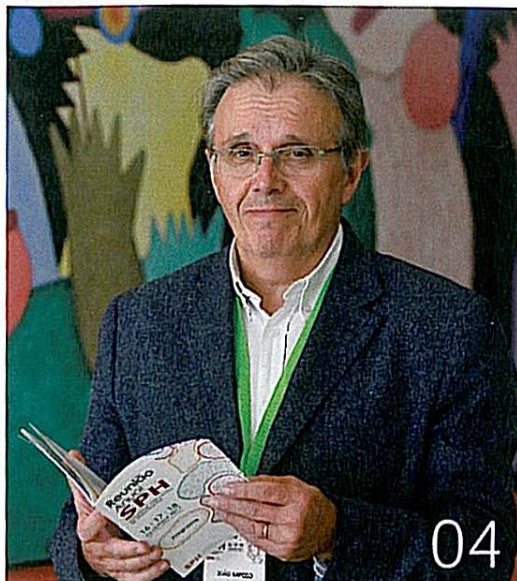
Publicação isenta de registo na ERC, ao abrigo do Decreto Regulamentar 8/99, de 9/06, Artigo 12º n.º 1A.

**Hematologia e Oncologia apoia:**

 Sociedade Portuguesa de Hematologia

**Edição**  
**NEWS FARMA**

Hematologia e Oncologia é um projeto da News Farma, de periodicidade trimestral e dirigido a profissionais de saúde. News Farma é uma marca da Coloquialform, Lda.



04



12



14



26



31



34



36

- 04. PROGRAMA CIENTÍFICO DA REUNIÃO ANUAL SPH 2017 "ABARCA TEMAS MAIS ATUAIS DA HEMATOLOGIA"
- 08. A IMPORTÂNCIA DOS MARCADORES GENÉTICOS NA ESTRATÉGIA DO TRATAMENTO DA LLC
- 12. PORTUGUESES E ESPANHÓIS DEBATEM PANORAMA DA DOENÇA HEMATO-ONCOLÓGICA ENTREVISTA DR. JORGE COUTINHO
- 14. NOTÍCIAS DA I REUNIÃO DE LINFOMAS DO FÓRUM HEMATOLÓGICO DO NORTE
- 19. "#GETACROSS" REÚNE EXPERTS DEDICADOS À LLC
- 30. HEMOFILIA A: TRATAMENTO COM AFSTYLA
- 26. EXPERIÊNCIA PORTUGUESA COM MIDOSTAURINA NA MASTOCITOSE SISTÊMICA
- 28. IDELVION: GOLD STANDARD NO TRATAMENTO DA HEMOFILIA B?
- 31. UPDATE NA ÁREA DO MIELOMA MÚLTIPLO
- 34. CONFIRMADA SUPERIORIDADE DO ESQUEMA BV+AVD NO TRATAMENTO DE PRIMEIRA LINHA DOS DOENTES COM LH AVANÇADO
- 36. DIAGNÓSTICO E ACOMPANHAMENTO DE DOENTES COM DISTÚRBIOS HEMATOLÓGICOS

**PATROCINADORES DESTA EDIÇÃO**

 **abbvie**

 **Bristol-Myers Squibb**

Biotherapies for Life™  
**CSL Behring**

 **Celgene**

 **GILEAD**  
Advancing Therapeutics. Improving Lives.

 **janssen**  
Janssen-Cilag Farmaceutica de Portugal, Lda

 **NOVARTIS**

 **Roche**

 **Takeda**

[www.newsfarma.pt](http://www.newsfarma.pt)





# Hospitalidade

Ano 81 | n.º 318 | Outubro - Dezembro 2017 | Trimestral | 5,50 €

A Revista da Província Portuguesa da Ordem Hospitaleira de S. João de Deus

**ENTREVISTA**

Feytor Pinto

**SAÚDE&CIÊNCIA**

Cuidar de Idosos

**SAÚDE&SOCIEDADE**

Cuidar de quem cuida



**CUIDAR NO ENVELHECER**

envelhecer no cuidar



# SUMÁRIO

ANO 81 | N.º 318 | OUTUBRO – DEZEMBRO 2017

## Hospitalidade

A Revista da Província Portuguesa da Ordem Hospitaleira de S. João de Deus

EDITORIAL	04
POST-IT	06
NO QUADRO	07
ACONTECEU	08
SOBRE K	11

### SAÚDE&CIÊNCIA

LMELT NOS ENFERMEIROS PORTUGUESES	12
--------------------------------------	----

### ESCUTAR&AUSCULTAR

CATARINA ALVAREZ	24
------------------	----

### SAÚDE&SOCIEDADE

DESAFIOS INICIAIS DA SAÚDE MENTAL DO IDOSO	27
---	----

### ENTREVISTA

VÍTOR FEYTOR PINTO	31
--------------------	----

### SAÚDE&CIÊNCIA

CUIDAR DE IDOSOS NO CONTEXTO DA SAÚDE MENTAL	35
---	----

PENSAMENTO LIVRE	45
------------------	----

### SAÚDE&SOCIEDADE

CUIDAR DE QUEM CUIDA O PAPEL DO ASSISTENTE SOCIAL	47
--	----

O AVESSO DA CAPA	54
------------------	----

VAI ACONTECER	56
---------------	----

SUGESTÕES	57
-----------	----

CENAS&CENÁRIOS	58
----------------	----

### SUPLEMENTO

IRMÃOS DE S. JOÃO DE DEUS	I-XX
---------------------------	------





# ON

**ONCO.NEWS**

INVESTIGAÇÃO EM ENFERMAGEM ONCOLÓGICA

**35**

ANO X · JUL-DEZ 2017



Associação de  
Enfermagem  
Oncológica  
Portuguesa

## **SUORTE SOCIAL NA ADAPTAÇÃO À CONDIÇÃO DE SOBREVIVENTE DE CANCRO**

Artigo de revisão integrativa da literatura disponível em três importantes bases de dados electrónicas, realizada segundo as recomendações do Joanna Briggs Institute para a realização de scoping review.

## **USO DA TECNOLOGIA NA COMUNICAÇÃO DA PESSOA LARIN- GECTOMIZADA: BOAS PRÁTICAS DE CUIDADOS**

Artigo de revisão que descreve a importância dos dispositivos electrónicos portáteis como ferramenta para melhorar a comunicação, com vantagens e benefícios para os doentes.

## **VIVÊNCIAS DOS ENFERMEIROS NO CUIDAR A CRIANÇA EM FIM DE VIDA E A FAMÍLIA: ESTUDO DESCRITIVO- EXPLORATÓRIO**

Estudo com o objectivo de compreender as implicações do cuidar da criança em fim de vida e família para os enfermeiros numa unidade de Pediatria.

## **OBSTIPAÇÃO INDUZIDA PELOS OPIÓIDES EM DOENTES ONCOLÓGICOS ADULTOS**

Artigo de revisão onde se pretende fazer um enquadramento teórico da OIO e apresentar medidas de prevenção e tratamento que visem a melhoria dos cuidados prestados e, consequentemente, a qualidade de vida dos pacientes.



ONCO.NEWS dedica-se à publicação de artigos científicos na área da enfermagem oncológica, nas variantes temáticas de epidemiologia, cirurgia, radioterapia e quimioterapia, tanto no cancro do adulto como no pediátrico. Toda a informação sobre a revista pode ser encontrada em [www.aeop.pt](http://www.aeop.pt)

#### INDEXANTES:



SISTEMA REGIONAL DE INFORMACIÓN EN LÍNEA PARA REVISTAS CIENTÍFICAS DE AMÉRICA LATINA, EL CARIBE, ESPAÑA Y PORTUGAL.



EBSCOHOST DATABASES ARE THE MOST-USED PREMIUM ONLINE INFORMATION RESOURCES FOR THOUSANDS OF INSTITUTIONS WORLDWIDE, REPRESENTING MILLIONS OF END-USERS.



ENTIDADE CIENTÍFICA COM REPERCUSSÃO NA ENFERMAGEM, COM ESPECIAL RELEVÂNCIA EM ACÇÕES DE PROMOÇÃO DA INVESTIGAÇÃO DE CUIDADOS DE SAÚDE NO CONTEXTO IBERO-AMERICANO.



SERVIÇOS DE TECNOLOGIAS DE INFORMAÇÃO NAS ÁREAS MÉDICA E FARMACÉUTICA.

#### MEMBRO



#### PARCERIA



## Índice

**05**

NORMAS DE PUBLICAÇÃO E REVISÃO

**06**

#### EDITORIAL

M. Jorge Freitas,  
*Director da revista ON*

#### ARTIGOS

**08**

SUPORTE SOCIAL NA ADAPTAÇÃO À CONDIÇÃO DE SOBREVIVENTE DE CANCRO

Nuno Miguel Peixoto, Tiago André Peixoto

**18**

USO DA TECNOLOGIA NA COMUNICAÇÃO DA PESSOA LARINGECTOMIZADA: BOAS PRÁTICAS DE CUIDADOS

Ana Frade, Susana Miguel, Óscar Ferreira

**24**

VIVÊNCIAS DOS ENFERMEIROS NO CUIDAR A CRIANÇA EM FIM DE VIDA E A FAMÍLIA: ESTUDO DESCRITIVO-EXPLORATÓRIO

Ana Real, Manuela Cerqueira, Teófilo Sousa

**32**

OBSTIPAÇÃO INDUZIDA PELOS OPIÓIDES EM DOENTES ONCOLÓGICOS ADULTOS

Daniela Dias, Juliana Santos, Carina Raposo,  
Luís Batalha, Ana Leonor Ribeiro, Ana Cristina Ferreira



ISSNe (electronic version): 2182.2883

ISSNp (print version): 0874.0283

# 15

SÉRIE IV

**OUTUBRO/NOVEMBRO/DEZEMBRO 2017**

**REVISTA DE ENFERMAGEM REFERÊNCIA**

A PEER-REVIEWED INTERNATIONAL JOURNAL

REVISTA CIENTÍFICA DA UNIDADE  
DE INVESTIGAÇÃO EM CIÊNCIAS  
DA SAÚDE: **ENFERMAGEM**

SCIENTIFIC JOURNAL OF  
THE HEALTH SCIENCES  
RESEARCH UNIT: **NURSING**

ESCOLA SUPERIOR  
DE ENFERMAGEM  
DE COIMBRA

NURSING SCHOOL  
OF COIMBRA

# Referência

REVISTA DE ENFERMAGEM | JOURNAL OF NURSING



**ARTIGO DE INVESTIGAÇÃO (ORIGINAL) / RESEARCH PAPERS (ORIGINAL)**

**Adaptação portuguesa e validação da *Sexual Sensation Seeking Scale* para estudantes do ensino superior**  
Adaptation and validation of the *Sexual Sensation Seeking Scale* for Portuguese higher education students  
Adaptación portuguesa y validación de la *Sexual Sensation Seeking Scale* para estudiantes de enseñanza superior

**A formação relacionada com a sexualidade humana na perceção de estudantes de enfermagem**  
Nursing students' perception of training on human sexuality  
La formación relacionada con la sexualidad humana en la percepción de los estudiantes de enfermería

**A pessoa com enfarte agudo do miocárdio no serviço de urgência: fatores que influenciam o tempo de atendimento**  
Acute myocardial infarction patients in the emergency department: factors influencing door-to-treatment time  
La persona con infarto agudo de miocardio en urgencias: factores que influyen en el tiempo de atención

**Contributos para a tradução e validação da escala *Adapted Illness Intrusiveness Ratings* no contexto português**  
Contribution to the translation and validation of the *Adapted Illness Intrusiveness Ratings* Scale for the Portuguese context  
Contribuciones para la traducción y validación de la escala *Adapted Illness Intrusiveness Ratings* en el contexto português

**Dificuldades dos estudantes do curso de licenciatura de enfermagem no ensino clínico: perceção das principais causas**  
Undergraduate nursing students' difficulties during clinical training: perception of the main causes  
Dificultades de los estudiantes de la licenciatura de enfermería en la enseñanza clínica: percepción de las principales causas

**Epidemiología de lesiones de piel relacionadas con el cuidado: estudio de la prevalencia en Colombia**  
Epidemiology of care-related skin injuries: prevalence study in Colombia  
Epidemiologia das lesões da pele relacionadas com o cuidado: estudo de prevalência na Colômbia

**Focos de atenção prioritários e ações de enfermagem dirigidos à pessoa idosa em contexto clínico agudo**  
Priority nursing foci and interventions for older people in acute care settings  
Focos de atención prioritarios y acciones de enfermería dirigidas a la persona anciana en un contexto clínico agudo

**Parto eutócico versus cesariana eletiva e a incidência de patologias na criança até aos 2 anos**  
Vaginal delivery versus elective cesarean section and disease incidence in children aged up to 2 years  
Parto eutócico frente a cesárea electiva e incidencia de patologías en el niño hasta los 2 años

**Perfil de saúde dos estudantes de enfermagem: diagnóstico epidemiológico a partir do modelo PRECEDE-PROCEED**  
Nursing students' health profile: epidemiological diagnosis based on the PRECEDE-PROCEED model  
Perfil de salud de los estudiantes de enfermería: diagnóstico epidemiológico a partir del modelo PRECEDE-PROCEED

**Questionário de Atitudes de Segurança – Versão Cuidados Intensivos: adaptação e validação para a população portuguesa**  
Safety Attitudes Questionnaire – Intensive Care Unit Version: adaptation and validation for the Portuguese population  
Cuestionario de Actitudes de Seguridad – Versión Cuidados Intensivos: adaptación y validación para la población portuguesa

**Satisfação profissional dos enfermeiros em unidades hospitalares do norte de Portugal**  
Job satisfaction of nurses working in hospital units of northern Portugal  
Satisfacción profesional de los enfermeros en unidades hospitalarias del norte de Portugal

**Terapia de reminiscência: construção de um programa para pessoas idosas com declínio cognitivo em contexto institucional**  
Reminiscence therapy: development of a program for institutionalized older people with cognitive impairment  
Terapia de reminiscencia: construcción de un programa para personas mayores con deterioro cognitivo en un contexto institucional

**Transporte inter-hospitalar do doente crítico: a realidade de um hospital do nordeste de Portugal**  
Inter-hospital transport of critically ill patients: the reality of a hospital in the Northeast region of Portugal  
Transporte interhospitalario del paciente en situación crítica: la realidad de un hospital del nordeste de Portugal

**Validade preditiva da *Identification of Seniors at Risk - Hospitalized Patient* para a identificação do declínio funcional**  
Predictive validity of the *Identification of Seniors at Risk - Hospitalized Patient* tool for identifying functional decline  
Validez predictiva de la *Identification of Seniors at Risk - Hospitalized Patient* para la identificación del deterioro funcional

**ARTIGOS DE REVISÃO / REVIEW PAPERS**

**ARTIGOS TEÓRICOS-ENSAIOS / THEORETICAL PAPERS/ESSAYS**

**Fatores de risco associados ao desenvolvimento de complicações do estoma de eliminação e da pele periestomal**  
Risk factors associated with the development of elimination stoma and peristomal skin complications  
Factores de riesgo asociados al desarrollo de complicaciones del estoma de eliminación y de la piel periestomal

**UNIDADE DE INVESTIGAÇÃO / RESEARCH UNIT**

Newsletter UICISA: E



ORGÃO OFICIAL DA:



SOCIEDADE PORTUGUESA  
DIABETOLOGIA

PORTUGUESE  
SOCIETY OF DIABETOLOGY

# REVISTA PORTUGUESA DE **DIABETES**

Volume 12 · Número 3 - Setembro 2017



LISBOA (PORTUGAL)

/ Qualidade de Vida e Sintomatologia Psicopatológica na  
*Diabetes Mellitus*

/ Doença Arterial Obstrutiva Periférica em Pessoas com Diabetes

/ Depressão na *Diabetes Mellitus* Tipo 2 ou *Diabetes Mellitus* Tipo 2  
\_na Depressão? – Uma Revisão

/ Hiperidrose Gustativa na *Diabetes Mellitus* – A Propósito de um  
Caso Clínico

/ Diabetes: Factos e Números – O Ano de 2015 – Relatório Anual  
do Observatório Nacional da Diabetes – Parte III

ACESSO ONLINE:

<http://www.spd.pt>



ORGÃO OFICIAL DA:



SOCIEDADE PORTUGUESA  
DIABETOLOGIA  
PORTUGUESE  
SOCIETY OF DIABETOLOGY

## DIRECTOR / EDITOR-IN-CHIEF

Dr. Celestino Neves

## DIRECTOR ADJUNTO / SENIOR EDITOR

Dra. Alda Jordão

## EDITORES / ASSISTANT EDITORS

Dra. Margarida Bastos

Dra. Mariana Monteiro

## CORPO EDITORIAL / EDITORIAL BOARD

Dra. Ana Luísa Costa

Dra. Ana Margarida Monteiro

Dra. Ana Oliveira

Dr. César Esteves

Dr. João Sérgio Neves

Dra. Maria João Oliveira

Dra. Maria Lopes Pereira

Dra. Marta Alves

Dr. Miguel Pereira

Dr. Nuno Vieira

Dra. Sílvia Paredes

CONSELHO CIENTÍFICO NACIONAL /  
/ NATIONAL SCIENTIFIC COUNCIL

Dr. Álvaro Coelho

Prof. António Vaz Carneiro

Prof. C. Penha Gonçalves

Dr. C. Simões Pereira

Dr. Carlos Gois

Dr. Celestino Neves

Prof. Cunha Vaz

Prof. Davide Carvalho

Dr. Faustino Ferreira

Dr. F. Silvestre Abreu

Prof. Fernando de Pádua

Prof. J. Filipe Raposo

Prof. H. Luz Rodrigues

Dr. J. Lima Reis

Prof. J. Luis Medina

Dr. J. Silva Nunes

Prof. John Jones

Dr. Jorge Caldeira

Dr. Jorge Dores

Dr. Jorge Portugal

Dr. José Manuel Boavida

Prof. José Manuel Silva

Dr. L. Gardete Correia

Prof. Lílita Santos

Dr. M. M. Almeida Ruas

Prof. Manuela Carvalheiro

Prof. Manuel Carrageta

Prof. M. Helena Cardoso

Prof. Paula Macedo

Dr. Pedro Marques da Silva

Dr. Pedro Matos

Dr. Rui César

Dr. Rui Duarte

Prof. S. Massano Cardoso

CONSELHO CIENTÍFICO INTERNACIONAL /  
/ INTERNATIONAL SCIENTIFIC COUNCIL

Dr. Agostini Consoli

Prof. Alberto de Leiva

Prof. António Chacra

Prof. Bernat Soria

Dr. Dário Rahelic

Dr. Daniel Figueirola

Prof. G. Bolli

Prof. J. P. Assal

Dr. J. Rosenstock

Prof. Lefèbvre

Prof. Martin Buysschaert

Dr. Michael Bergman

Prof. M. Serrano Rios

Prof. Philippe Froguel

Dr. Ramon Gomis

Dr. Ricardo Garcia-Mayor

Dr. Ricardo Meirelles

Dr. Serge Halimi

Prof. Stefano del Prato

Dr. Thomaz Cruz

PRESIDENTES ANTERIORES DA SPD /  
/ PREVIOUS SPD PRESIDENTS

Dr. M. Hargreaves

Dr. Pedro E. Lisboa

Dr. M. Almeida Ruas

Dr. Jorge Caldeira

Dr. J. Nunes Correia

Prof. Manuela Carvalheiro

Dr. Luís Gardete Correia

Dr. José Manuel Boavida

Prof. Dr. José Luís Medina

## SOCIEDADE PORTUGUESA DE DIABETOLOGIA

## — DIRECÇÃO / DIRECTION —

## PRESIDENTE / PRESIDENT

Dr. Rui Duarte

## VICE-PRESIDENTES / VICE-PRESIDENTS

Dr. João Filipe Raposo

Dr. Hélder Ferreira

## SECRETÁRIO-GERAL / GENERAL-SECRETARY

Dra. Isabel Ramôa

## TESOUREIRA / TREASURER

Dra. Júlia Figueiredo

## VOGAIS / OTHER MEMBERS

Dra. Joana Queirós

Dra. Emma Carvalho

## VOGAIS SUPLENTE / OTHER MEMBERS (ALTERNATES)

Dra. Sandra Paiva

Dra. Paula Macedo

# REVISTA PORTUGUESA DE DIABETES

## ÍNDICE / SUMMARY

## P. 97 EDITORIAL / EDITORIAL

## ARTIGO ORIGINAL / ORIGINAL ARTICLE

P. 99 > Qualidade de Vida e Sintomatologia Psicopatológica na  
*Diabetes Mellitus*

*Quality of Life and Psychopathological Symptomatology in  
Diabetes Mellitus*

M. Pereira, C. Neves, C. Esteves, E. Carqueja, R. Coelho, D. Carvalho

P. 107 > Doença Arterial Obstrutiva Periférica em Pessoas com Diabetes  
*Peripheral Obstructive Arterial Disease in People with Diabetes*

M. Caldeira, F. Mina

## ARTIGO DE REVISÃO / REVIEW ARTICLE

P. 112 > Depressão na Diabetes Mellitus Tipo 2 ou Diabetes Mellitus  
Tipo 2 na Depressão? – Uma Revisão

*Depression in Type 2 Diabetes Mellitus or Type 2 Diabetes Mellitus  
in Depression? – A Review*

V. Felisberto, T. Saavedra, M. Santos, M. Nunes

## CASO CLÍNICO / CLINICAL CASE

P. 118 > Hiperidrose Gustativa na Diabetes Mellitus – A Propósito de  
um Caso Clínico

*Gustatory Hyperhidrosis in Diabetes Mellitus – About of a Clinical Case*

F. Gil, A. Figueiredo, M. Dias, J. Aranha, M.C. Esteves

## RELATÓRIOS / REPORTS

P. 123 > Diabetes: Factos e Números – O Ano de 2015 – Relatório Anual  
do Observatório Nacional da Diabetes – Parte III

*Diabetes: Facts and Figures – The Year of 2015 – Annual Report of the  
Portuguese Diabetes Observatory – Part III*

Observatório Nacional da Diabetes

## P. 139 PÁGINA DA SPD / SPD PAGE

## FICHA TÉCNICA / TECHNICAL FILE

Revista Médica Imestral, excluída de registo no ICS de acordo com a alínea a) do art. 12º do DR nº 8/99 de Junho de 1999 - Propriedade: Sociedade Portuguesa de Diabetologia - Rua do Salitre 149, 3º Esq - 1250-198 Lisboa - Tel. 21 352 41 47 - Tm. 96 825 22 97 - site: www.spdl.pt - email: diabetes@spdl.pt - Produção e Edição: Heartbrain Lda - Consultores em Comunicação Lda - Rua Diogo de Silves, 4-B - 1400-107 Lisboa - Tel. 21 302 07 06 - Tm. 91 338 12 00 - email: heartbrainlida@net.novis.pt - Impressão: Talgraf Artes Gráficas, Lda - Est. de Paço d'Arcos - Centro Emp. Cacem - Armazém L - 2735 Crém - Tel. 21 426 98 70 - email: talgraf@mail.telepac.pt - ISSN 1646-3994 N.ºs avulsos: €15,00 Assinatura anual €65,00



ORGÃO OFICIAL DA:



SOCIEDADE PORTUGUESA  
DIABETOLOGIA

PORTUGUESE  
SOCIETY OF DIABETOLOGY

# REVISTA PORTUGUESA DE **DIABETES**

Volume 12 · Número 4 - Dezembro 2017

ABU DHABI (EMIRADOS ÁRABES UNIDOS)



/ Effect of Metformin on TSH Levels in Patients with  
Morbid Obesity and Diabetes *Mellitus*

/ O papel do Espermatozoide na Transmissão à Descendência  
do Risco para Diabetes *Mellitus*

/ Diabetes *Mellitus* Tipo 1

/ Controlo Glicémico em Doentes Não Diabéticos no  
Período Perioperatório: Protocolo de Atuação

/ Diabetes: Factos e Números – O Ano de 2015 – Relatório Anual  
do Observatório Nacional da Diabetes – Parte IV

ACESSO ONLINE:

<http://www.spd.pt>



ORGÃO OFICIAL DA:

SOCIEDADE PORTUGUESA  
DIABETOLOGIAPORTUGUESE  
SOCIETY OF DIABETOLOGY

## DIRECTOR / EDITOR-IN-CHIEF

Dr. Celestino Neves

## DIRECTOR ADJUNTO / SENIOR EDITOR

Dra. Alda Jordão

## EDITORES / ASSISTANT EDITORS

Dra. Margarida Bastos

Dra. Mariana Monteiro

## CORPO EDITORIAL / EDITORIAL BOARD

Dra. Ana Luísa Costa

Dra. Maria Lopes Pereira

Dra. Ana Margarida Monteiro

Dra. Marta Alves

Dra. Ana Oliveira

Dr. Miguel Pereira

Dr. César Esteves

Dr. Nuno Vieira

Dr. João Sérgio Neves

Dra. Silvia Paredes

Dra. Maria João Oliveira

## CONSELHO CIENTÍFICO NACIONAL /

/ NATIONAL SCIENTIFIC COUNCIL

Dr. Álvaro Coelho

Dr. Jorge Caldeira

Prof. António Vaz Carneiro

Dr. Jorge Soares

Prof. C. Penha Gonçalves

Dr. Jorge Portugal

Dr. C. Simões Pereira

Dr. José Manuel Boavida

Dr. Carlos Gois

Prof. José Manuel Silva

Dr. Celestino Neves

Dr. L. Gardete Correia

Prof. Cunha Vaz

Prof. Lélita Santos

Prof. Davide Carvalho

Dr. M. M. Almeida Ruas

Dr. Faustino Ferreira

Prof. Manuela Carvalheiro

Dr. F. Silvestre Abreu

Prof. Manuel Carrageta

Prof. Fernando de Pádua

Prof. M. Helena Cardoso

Prof. J. Filipe Raposo

Prof. Paula Macedo

Prof. H. Luz Rodrigues

Dr. Pedro Marques da Silva

Dr. J. Lima Reis

Dr. Pedro Matos

Prof. J. Luis Medina

Dr. Rui César

Dr. J. Silva Nunes

Dr. Rui Duarte

Prof. John Jones

Prof. S. Massano Cardoso

## CONSELHO CIENTÍFICO INTERNACIONAL /

/ INTERNATIONAL SCIENTIFIC COUNCIL

Dr. Agostini Consoli

Prof. Martin Buysschaert

Prof. Alberto de Leiva

Dr. Michael Bergman

Prof. António Chacra

Prof. M. Serrano Rios

Prof. Bernat Soria

Prof. Philippe Froguel

Dr. Dário Rahelic

Dr. Ramon Gomis

Dr. Daniel Figueirola

Dr. Ricardo Garcia-Mayor

Prof. G. Bolli

Dr. Ricardo Meirelles

Prof. J. P. Assal

Dr. Serge Halimi

Dr. J. Rosenstock

Prof. Stefano del Prato

Prof. Lefévre

Dr. Thomaz Cruz

## PRESIDENTES ANTERIORES DA SPD /

/ PREVIOUS SPD PRESIDENTS

Dr. M. Hargreaves

Prof. Manuela Carvalheiro

Dr. Pedro E. Lisboa

Dr. Luís Gardete Correia

Dr. M. Almeida Ruas

Dr. José Manuel Boavida

Dr. Jorge Caldeira

Prof. Dr. José Luís Medina

Dr. J. Nunes Correia

## SOCIEDADE PORTUGUESA DE DIABETOLOGIA

## — DIRECÇÃO / DIRECTION —

## PRESIDENTE / PRESIDENT

Dr. Rui Duarte

## VICE-PRESIDENTES / VICE-PRESIDENTS

Dr. João Filipe Raposo

Dr. Hélder Ferreira

## SECRETÁRIO-GERAL / GENERAL-SECRETARY

Dra. Isabel Ramôa

## TESOUREIRA / TREASURER

Dra. Júlia Figueiredo

## VOGAIS / OTHER MEMBERS

Dra. Joana Queirós

Dra. Ema Carvalho

## VOGAIS SUPLENTE / OTHER MEMBERS (ALTERNATES)

Dra. Sandra Paiva

Dra. Paula Macedo

REVISTA PORTUGUESA  
DE DIABETES

## ÍNDICE / SUMMARY

## P. 142 EDITORIAL / EDITORIAL

## ARTIGOS ORIGINAIS / ORIGINAL ARTICLES

P. 143 > Effect of Metformin on TSH Levels in Patients with  
Morbid Obesity and Diabetes Mellitus*Efeito da Metformina nos Níveis Séricos de TSH em Doentes com  
Obesidade Mórbida e Diabetes Mellitus*J.S. Neves, S.C. Oliveira, P. Souteiro, J. Pedro, D. Magalhães, V. Guerreiro, M.M. Costa, R.  
Bettencourt-Silva, A.I. Oliveira, A.C. Santos, J. Queirós, A. Varela, P. Freitas, D. Carvalho,  
Grupo AMTCO

## ARTIGOS DE REVISÃO / REVIEW ARTICLES

P. 149 > O papel do Espermatozoide na Transmissão à Descendência  
do Risco para Diabetes Mellitus*The Role of Sperm in the Transmission to the Offspring  
of the Risk for Diabetes Mellitus*

P.F. Oliveira, L. Crisóstomo, M. Sousa, M.P. Monteiro, P. Macedo, J. Raposo, M.G. Alves

## P. 159 &gt; Diabetes Mellitus Tipo 1

*Type 1 Diabetes Mellitus*

C. Neves, J.S. Neves, S. Castro Oliveira, A. Oliveira, D. Carvalho

## PROTOCOLOS / PROTOCOLS

P. 168 > Controlo Glicémico em Doentes Não Diabéticos no Período  
Perioperatório: Protocolo de Atuação*Glycemic Control in Non-Diabetic Patients in the Perioperative Period:  
Procedure Protocol*

S. Paredes, O. Marques, M. Alves

## RELATÓRIOS / REPORTS

P. 174 > Diabetes: Factos e Números – O Ano de 2015 – Relatório Anual  
do Observatório Nacional da Diabetes – Parte IV*Diabetes: Facts and Figures – The Year of 2015 – Annual Report of the  
Portuguese Diabetes Observatory – Part IV*

Observatório Nacional da Diabetes

## P. 182 PÁGINA DA SPD / SPD PAGE

## FICHA TÉCNICA / TECHNICAL FILE

Revista Médica Trimestral, excluída de registo no ICS de acordo com a alínea a) do art. 12º do DR. nº 8/99 de Junho de 1999 - Propriedade: Sociedade Portuguesa de Diabetologia - Rua do Salmir 149, 3º Esq. - 1250-199 Lisboa - Tel. 21 352 41 47 - Tm. 96 825 22 97 - site: www.spdi.pt - email: diabetes@spdi.pt - Produção e Edição: Heartbrain, Lda - Consultores em Comunicação, Lda - Rua Diogo de Silves, 4-B - 1400-107 Lisboa - Tel. 21 302 07 06 - Tm. 91 338 12 00 - email: heartbrain@da@netn.pt - Impressão: Talgraf Artes Gráficas, Lda - Est. de Paço d'Arcos - Centro Emp. Cacém - Armazém L - 2735 Cacém - Tel. 21 426 98 70 - email: talgraf@mail.telepac.pt - ISSN: 1646-3994  
 N.º avulsos: €15,00. Assinatura anual: €65,00.





WWW.E-ROL.ES · VOL. 40 N° 11-12 · NOVIEMBRE-DICIEMBRE 2017

PRECIO DE ESTE EJEMPLAR 11.95 €

40  
años

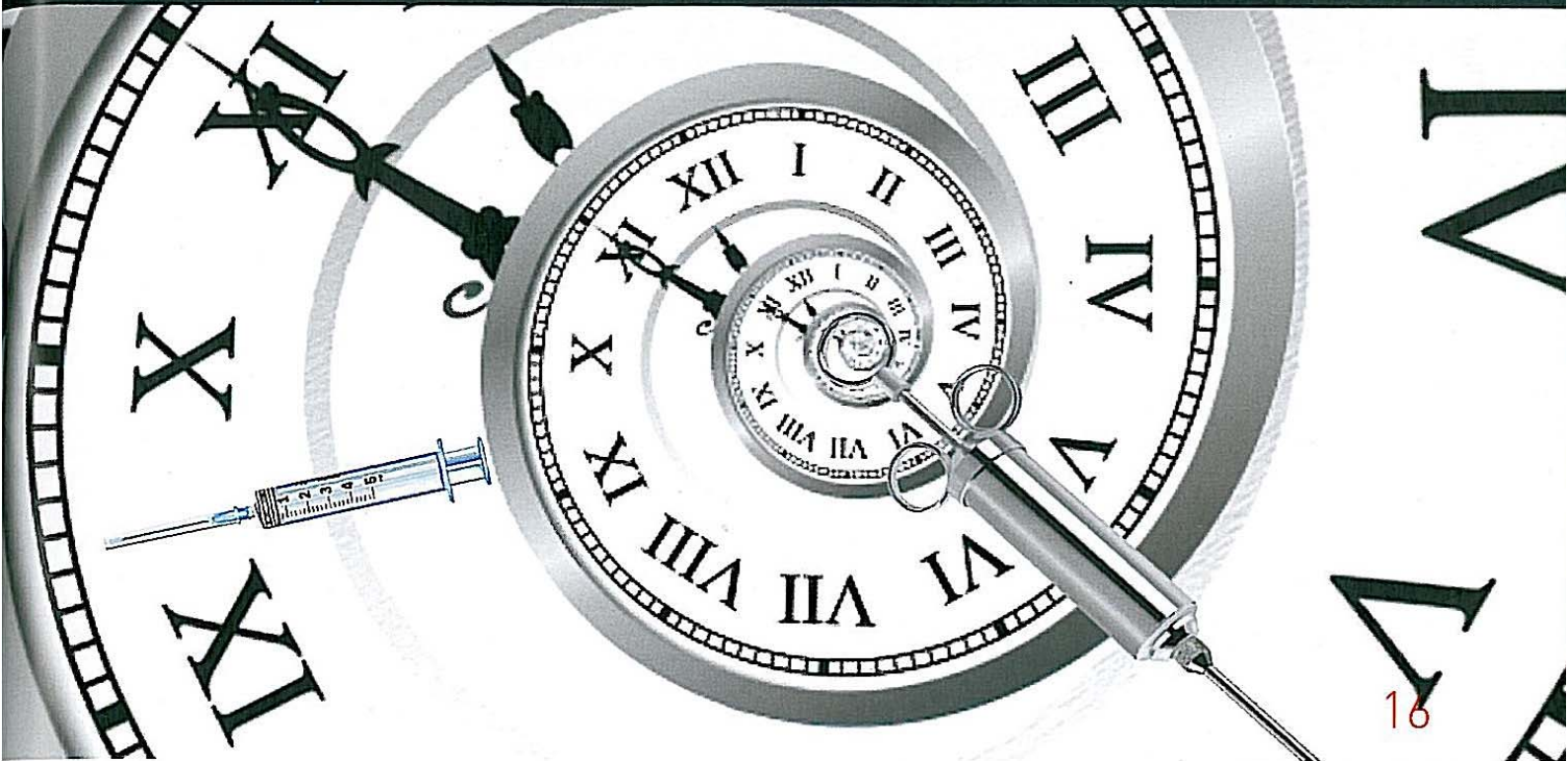
**ROL**  
revista de enfermería

MEJOR REVISTA DE ENFERMERÍA PREMIO UESCE



**Relación entre horario laboral  
y percepción de la salud**





FOTOGRAFÍA: XEVI CASANOVAS

- 6 EDITORIAL**  
CUARENTA AÑOS NOS CONTEMPLAN.
- 10 ESTUDIO PROSPECTIVO DE LA PULSIOXIMETRÍA EN EL MENOR DE UN AÑO EN URGENCIAS**  
Fátima Osorio Enciso, Javier Espinosa Pérez, Miguel Ángel Molina Gutiérrez.
- 16 RELACIÓN ENTRE HORARIO LABORAL Y PERCEPCIÓN DE LA SALUD ENTRE ENFERMERAS DE UN HOSPITAL DE ALTA TECNOLOGÍA**  
María Eugenia Llovet Pérez, Pilar Alonso Blanco, Fulgencio Navalón Fernández, Nuria Torrents Vallés, Alberto Villamor Ordozgoiti, Elena Salas Marco.
- 28 MODELO PRECEDE PARA FOMENTAR LA ADHERENCIA AL TRATAMIENTO CON ANTICOAGULANTES ORALES EN ATENCIÓN PRIMARIA**  
Raquel Ayuso Margañón, Sonia Ayuso Margañón.
- 34 USO DE CONTENCIÓNES EN EL ANCIANO**  
Josefina González-Expósito, Mónica Carbajo-Payo, Victoria Sirvent-Navarro, Nuria García-Toca, Jaime González-Garzón, Emilio Pariente-Rodrigo.
- 42 ASPECTOS PSICOSOCIALES DE LOS PACIENTES GRANDES QUEMADOS**  
Raissa Arbona Castells, Laura Almudéver Campo.
- 48 EFECTIVIDAD DE UN PROGRAMA FORMATIVO EN REANIMACIÓN CARDIOPULMONAR EN DOCENTES DE EDUCACIÓN SECUNDARIA EN EL MEDIO RURAL**  
Begoña Pellicer-García, María Carmen Ferrer-Buj, Carmen María Chárlez-Millán, Noelia Soria-Villanueva, Antonio Félez-Castro, Balbino Serrano-Lamarca.
- 57 IMPORTANCIA DE LAS TIC EN EL USO DEL DIAGNÓSTICO ENFERMERO**  
Iris Lumillo Gutiérrez.
- 60 REVISIÓN SISTEMÁTICA SOBRE LAS INVESTIGACIONES EN COMPETENCIA CULTURAL EN LOS PROFESIONALES DE SALUD EN ESPAÑA**  
Laia Raigal-Aran, Rosa Rifà-Ros, Anna Borrueu-Llovera, Carme Ferré-Grau.
- 71 ENFERMERÍA VIVA**  
Congresos. Jornadas. Noticias.







WWW.E-ROL.ES · VOL. 41 N°1 · ENERO 2018

PRECIO DE ESTE EJEMPLAR 19,00 €

# ROL

revista de enfermería

MEJOR REVISTA DE ENFERMERÍA PREMIO UESCE



## Embarazo y psicofármacos





22

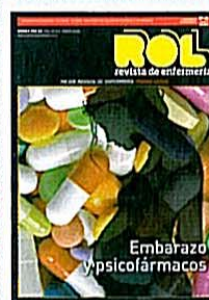
- 6 EDITORIAL**  
ROL, HECHA POR Y PARA LAS ENFERMERAS
- 8 ESTUDIO SOBRE EFICACIA DE NOBECUTAN® EN LA PREVENCIÓN DE LESIONES CUTÁNEAS TRAS VENDAJES ADHESIVOS Y SU USO EN PROCEDIMIENTOS DE CIRUGÍA PLÁSTICA, ESTÉTICA Y RECONSTRUCTIVA**  
Enrique Salmerón-González, Elena García-Vilariño, María del Pilar Vilariño-López, Alberto Ruiz-Cases, Cristina García-Pons, Cristina Escalante-Ibáñez, Eloy Condiño-Brito, Abel Llinás-Porte.
- 14 DIÁLISIS PERITONEAL Y HEMODIÁLISIS**  
Soledad Toledo-Cuenca, Sergio González-Cervantes, Esther García-García.
- 22 EMBARAZO Y PSICOFÁRMACOS**  
Alba Illana Álvarez, Juana Rodríguez Garvín, Lucía Fátima Lara Leiva.
- 28 DISEÑO E IMPLANTACIÓN DE UN PROTOCOLO DE DESTETE DE VENTILACIÓN MECÁNICA INVASIVA EN PACIENTES POSQUIRÚRGICOS**  
Miriam Sánchez Maciá, María José Castaño Picó, María Asunción Antón Latour, Loreto Maciá Soler.
- 38 PREVALENCIA E IMPLICACIONES PRONÓSTICAS DE LOS TRASTORNOS DEL SUEÑO EN LA INSUFICIENCIA CARDIACA CRÓNICA**  
María José Buxó Pirla, Maria Eulàlia Minguell Roig,

Nuria Batalla Mesado, Estefanía Peregrina Fernández, Sonia Perez Mirabet, María Antonia Martínez-Momblan, Rosalia Santesmases-Masana, Toni Torres.

- 44 DIAGNÓSTICO, TRATAMIENTO Y CUIDADOS DE LA DISPLASIA DE DESARROLLO DE CADERA**  
Salvador Sentamans-Segarra, Laura Pino-Almero, María Fe Mínguez-Rey.

- 57 ÉTICA DE LA DISTRIBUCIÓN DE RECURSOS EN LAS PERSONAS MAYORES**  
José M.ª Galán González-Serna, Inmaculada Lancharro Taverro, Isabel M.ª Calvo Cabrera.

- 73 ENFERMERÍA VIVA**  
Congresos. Jornadas. Noticias.



Suscríbete en p. 71

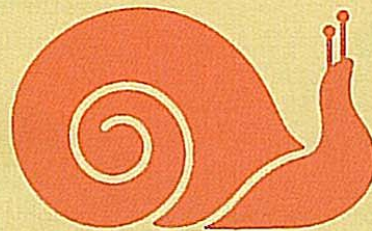
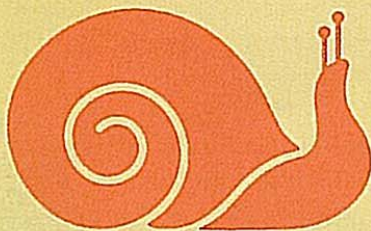




# ROL

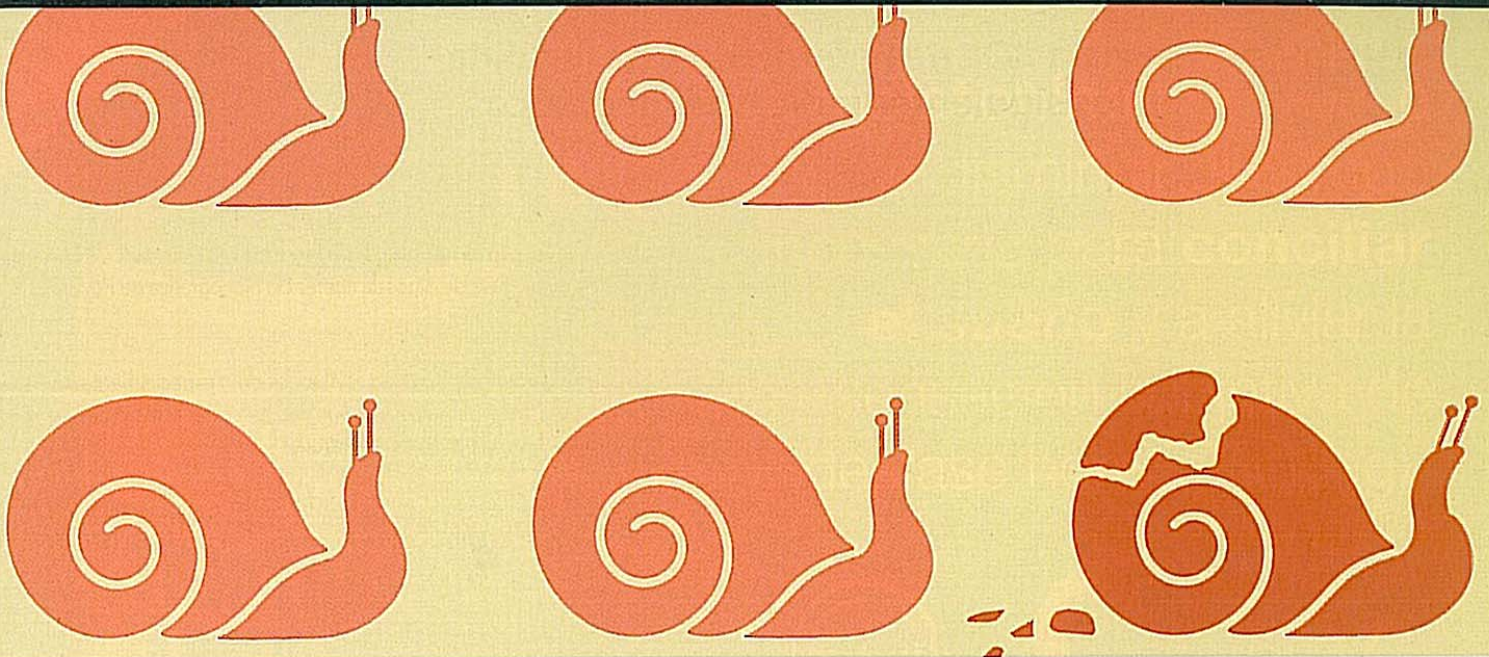
revista de enfermería

MEJOR REVISTA DE ENFERMERÍA PREMIO UESCE



ESPECIAL  
HERIDAS y ÚLCERAS





**6 EDITORIAL**  
**LA FORMACIÓN DE LAS ENFERMERAS Y LA ÉTICA EMPRESARIAL**

**9 TALONERAS EN LA PREVENCIÓN DE ÚLCERAS POR PRESIÓN**

Ariana E. Paunero Morejón, Amaya Fernández Fernández, M.<sup>a</sup> Elisabet Cañibano Pérez.

**16 EVIDENCIA EMPÍRICA DE LA MIEL COMO TRATAMIENTO EFICAZ EN LA DEHISCENCIA DE SUTURA TRAS UNA VULVECTOMÍA RADICAL**

Anna Carrión Aliaga, Andrea Giménez Jara, Lidia Jover Hoyo, Anna Mascaraque Achón, María Jesús Sánchez Sánchez, Ralph Lauren Alsito Villanueva.

**22 EXPOSICIÓN A PRODUCTOS QUÍMICOS**

Montserrat Amigó Tadín, Elisabet Uría Álvarez, Esther Canut Fusté, José Antonio Sánchez Martínez, Fuensanta Fernández Morales, Santiago Nogué Xarau.

**32 HERIDA AVULSIVA COMPLEJA EN PIERNA**

Jordi Guinot Bachero, Yolanda Gombau Baldrich, María Ballesteros Tena.

**37 COMBINACIÓN DE PROTEASA ACTIVA Y TERAPIA DE PRESIÓN NEGATIVA (TPN) DE UN SOLO USO**

Sarai Marsiñach Sánchez, Jose Antonio Jerez González.

**42 USO DEL ACIDO TRANEXÁMICO EN HEMORRAGIAS EN ZONA DE COMBATE**

Alain Grañas Campillo, Irene Tome Rodríguez,

Alfonso Meneses Monroy, Sergio González Cervantes, Juan Francisco Velarde García.

**46 HERIDAS EN CONSULTAS DE ENFERMERÍA DE ATENCIÓN PRIMARIA**

Jordi Guinot-Bachero, Evelin Balaguer-López, Rocío Loma-Osorio Alonso del Real, Araceli Rivera-Álvarez, María del Carmen Ros-Mora, Francisco González-Jiménez, Amparo Garralón-Pérez, Erika Herrera-Herzog, Yolanda Gombau-Baldrich, Pablo García-Molina.

**55 EDUCACIÓN SANITARIA PARA ENFERMERÍA SOBRE LA EPIDERMÓLISIS BULLOSA**

Argeme Serradilla Fernández, María Elena Tobajas Tobajas, María Gema Jiménez López.

**61 LAS MEJORES PRÁCTICAS EN LOS CUIDADOS DEL CATÉTER PERIFÉRICO CORTO**

Raquel Corredor Cazcarro, M.<sup>a</sup> Ángeles Barba Flores, Montserrat Martínez Muñoz, Esperanza Zuriguel Pérez, Pablo Martínez Ramos, Xavier García Alarcón.

**71 ENFERMERÍA VIVA**

Congresos. Jornadas. Noticias.







WWW.E-ROL.ES · VOL. 41 N° 3 · MARZO 2018

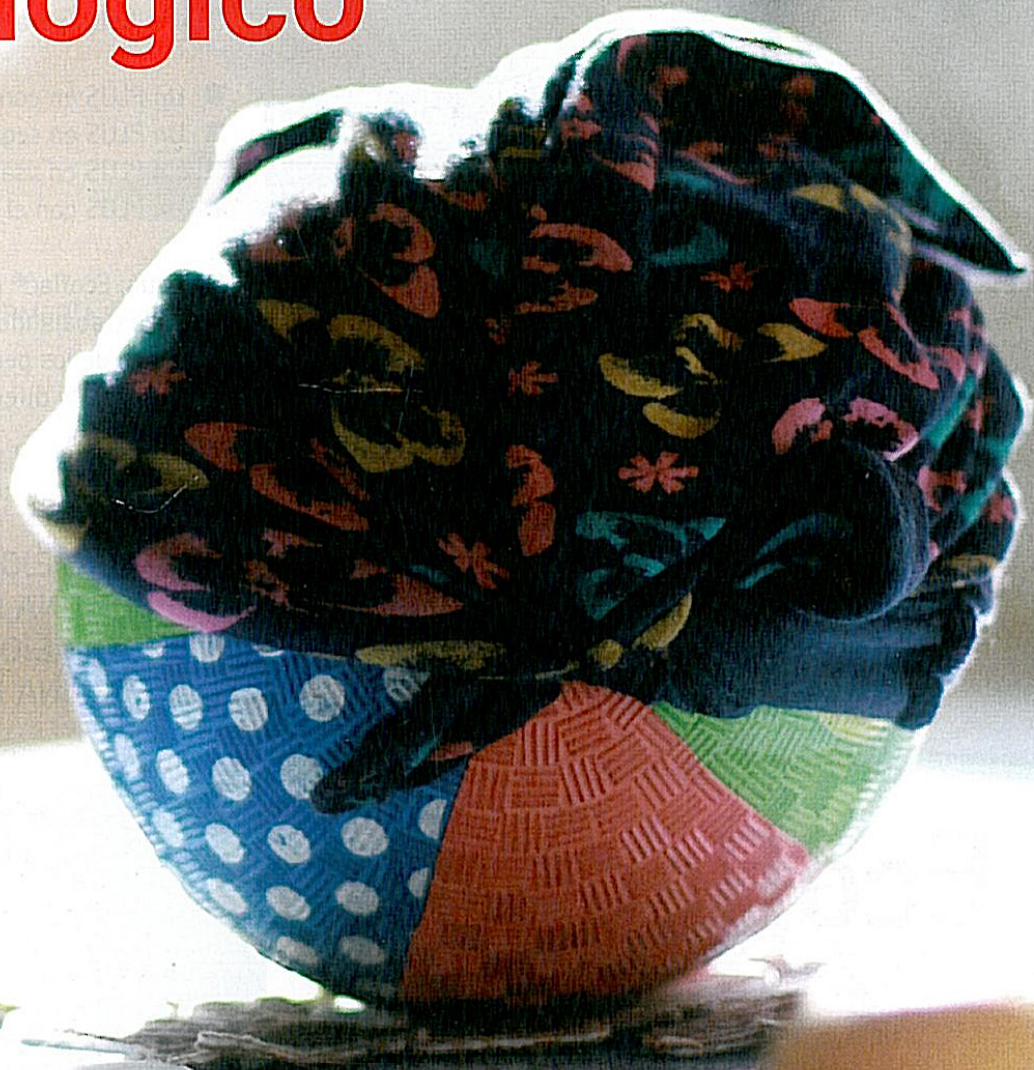
PRECIO DE ESTE EJEMPLAR 19,00 €

# ROL

revista de enfermería

MEJOR REVISTA DE ENFERMERÍA PREMIO UESCE

## Paciente Infantil Oncológico







- 6** EDITORIAL  
LA CONSULTA DE ENFERMERÍA EN REUMATOLOGÍA
- 8** CATÉTER VENOSO CENTRAL DE ACCESO PERIFÉRICO  
BILUMEN  
E. M. Franco Nieto, V. de la Torre García,  
M. de la Torre García, A. Villamor Ordozgoiti.
- 16** IMPACTO DE LA ENFERMEDAD ONCOLÓGICA  
INFANTIL  
M.<sup>a</sup> Ángeles Saz Roy, M.<sup>a</sup> Assumpta Rigol Cuadra,  
M.<sup>a</sup> Teresa Lluch Canut.
- 28** EFECTIVIDAD DE UNA INTERVENCIÓN FORMATIVA  
EN ALUMNOS DE ENSEÑANZA SECUNDARIA  
OBLIGATORIA  
Teresa Santos Boya, María Arranz Martínez,  
Candelas Gómez Mateos, Carmela Molina Azorín.
- 38** LA ENFERMERÍA, UNA CIENCIA INTERDISCIPLINARIA  
Cecilia Ré.

- 50** ¿EL PROGRAMA PACIENTE EXPERTO CATALUNYA®  
MEJORA LA ADHERENCIA AL TRATAMIENTO  
ANTICOAGULANTE ORAL?  
W. Badia Rafecas, A. González Mestre, C. Sanz  
Espuny, P. Amil Bujan, E. Gil Sánchez, M. Tomás Martí.
- 58** DISEÑO DE UN PROYECTO DE EVALUACIÓN DE UNA  
INTERVENCIÓN ENFERMERA EN EDUCACIÓN  
PRIMARIA  
Gerard Moreno Gelabert.
- 73** ENFERMERÍA VIVA  
Congresos. Jornadas. Noticias.







# segurança

EDIÇÃO ESPECIAL



## GRANDE ENTREVISTA

Augusto Ferreira Guedes -  
Bastonário da Ordem dos  
Engenheiros Técnicos  
pág. 04

## ARTIGO

Resíduos Sólidos Urbanos  
e Riscos com Substâncias  
Tóxicas e Radioactivas  
pág. 21

## DOSSIER

Envelhecimento e  
capacidade de trabalho  
pág. 30

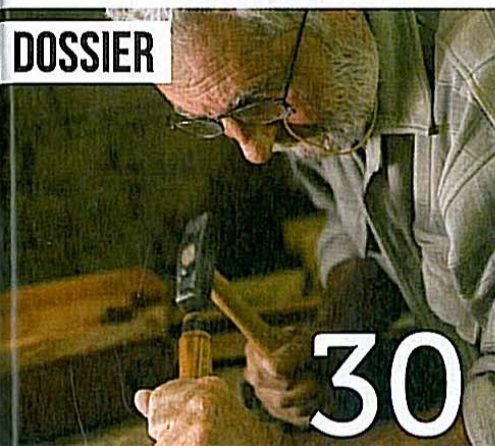
## ESTUDO

O panorama atual dos valores  
limite de exposição dos agentes  
químicos cancerígenos  
pág. 33





# Conteúdos



03 Editorial

## Grande Entrevista

04 Augusto Ferreira Guedes - Bastonário da Ordem dos Engenheiros Técnicos

## Entrevista

12 Paulino Neto - Bastonário da Ordem dos Engenheiros de Angola

## Ângulo Reto

15 Haja coragem política!

## Marca d'Água

17 Prevenção dos riscos profissionais: uma questão política

## À Conversa com

18 Leonice da Paz - Presidente da Fundacentro

## Artigo

21 Resíduos Sólidos Urbanos e Riscos com Substâncias Tóxicas e Radioactivas

25 A Diretiva 2013/59/EURATOM: a proteção radiológica ao nível do cristalino do olho quanto aos profissionais de saúde

## Dossier

30 Envelhecimento e capacidade de trabalho: implicações para as empresas e para a Saúde Ocupacional

## Estudo

33 O panorama atual dos valores limite de exposição dos agentes químicos cancerígenos

## Informação IPAF

38 Informação IPAF - Portugal dá as boas-vindas ao Andy Access no VDS 2017

## Estudo

39 Saúde e Alimentação no Trabalho

## Direito do Trabalho

43 Não à cultura da irresponsabilidade e da impunidade!

## Ficha de Motivação

46 Gestão de Riscos... para quem?

## Informação

47 Legislação + Agenda

48 Retrospectiva 2017

51 Produtos e Equipamentos

53 Info.Tec\_AQ n40: Diclorometano CAS 75-09-2

54 Louvor concedido pelo Chefe de Estado-Maior da Força Aérea

55 FICHAS TÉCNICAS CEGS - Condições Gerais de Autoproteção: O Delegado de Segurança (Ficha 227.122)



# segurança

2ª EDIÇÃO

2 > 4 NOVEMBRO 2016

## PELA JORNADAS SEGURANÇA

A IMPORTÂNCIA DA  
PREVENÇÃO NA SEGURANÇA  
PARA A SUSTENTABILIDADE  
DAS ORGANIZAÇÕES.

SUPLEMENTO

SANTA  
CASA

Misericórdia de Lisboa. Por boas causas.





DESTAQUE

  
segurança



# ELEIÇÕES DOS ÓRGÃOS NACIONAIS, ÓRGÃOS REGIONAIS E DIRECÇÕES DOS COLÉGIOS DE ESPECIALIDADE

## TOMADA DE POSSE DOS ÓRGÃOS DA ORDEM DOS ENGENHEIROS TÉCNICOS

### QUADRIÉNIO 2018-2021

DEZEMBRO DE 2017



LISBOA



PORTO



COIMBRA



MADEIRA



AÇORES



novembro/dezembro 2017

Este suplemento faz parte integrante da Revista "segurança" n. 241. Não pode ser vendido separadamente.

# segurança

Suplemento Especial



## VII

# Vertentes e Desafios da Segurança

26 | 27 | 28

Outubro 2017





# segurança

A SUA REVISTA DE SEGURANÇA

## > ESTUDO

Contextualizando a saúde do trabalhador da mineração brasileira

## > DOSSIER

Ensinar e aprender na área da Saúde Ocupacional e de outras ciências da saúde

## > SECURITY

Segurança, vigilância privada e outras decisões

ANÇ A EM 1º LUGAR

SEGURANÇA EM 1º LUGAR

SEGUR





# Conteúdos



**PONTO DE VISTA**  
ACT/IGT...  
e a Prevenção? 5



**ANGULO RETO**  
Ano novo, vida velha? 9



**SECURITY**  
Segurança,  
vigilância privada  
e outras decisões 11



**CONTRA CORRENTE**  
O fantasma do abesto 13



**ARTIGO**  
Prevalência  
da resistência  
a metilina em  
pessoal universitário 17



**DOSSIER**  
Ensinar e aprender  
na área da Saúde  
Ocupacional  
e de outras ciências  
da saúde 20



**ESTUDO**  
Contextualizando a  
saúde do trabalhador  
da mineração brasileira 25



**ESTUDO**  
Gestão de riscos  
profissionais em  
manutenção hospitalar 32

## INFORMAÇÃO ISEC LISBOA

Licenciaturas em engenharia de proteção civil e engenharia  
de segurança do trabalho do ISEC Lisboa ..... 38

**INFORMAÇÃO OET** ..... 40

## DIREITO DO TRABALHO

O saldo demográfico negativo português ..... 42

**FICHA DE MOTIVAÇÃO** ..... 46

**LEGISLAÇÃO** ..... 47

**AGENDA** ..... 47

## INFORMAÇÃO

Trabalhos em altura ..... 48

**PRESS'S** ..... 49

**PRODUTOS E EQUIPAMENTO** ..... 51

**INFORMAÇÃO PROTEÇÃO CIVIL** ..... 52

**FICHA TÉCNICA A.RAMALHÃO** ..... 53

**JOEIRAR** ..... 54

**ENCONTROS** ..... 55



VOLUME

59

NÚMERO

5-6

SERVIR

SETEMBRO | DEZEMBRO 2016



*Maria Inês Stilwell*



# SERVIR

Revista de Enfermagem e  
Informação Geral

## EDITOR

Associação Católica de  
Enfermeiros e Profissionais de  
Saúde

## DIREÇÃO

Joao Paulo Nunes

## CONSELHO CIENTÍFICO

Ana Cristina Mancussi e Faro  
Andreia Silva  
Beatriz Araújo  
Carlos Albuquerque  
Elma Zoboli  
Fernanda Trindade Lopes  
Isabel Ferraz  
João Mendes  
José Amendoeira  
Luís Lisboa  
Luís Saboga Nunes  
Madalena Cunha  
Maria de Fátima Martins  
Margarida Vieira  
Olivério Ribeiro  
Rosa Maria Martins  
Sandra Queirós  
Sérgio Deodato  
Zaida Charepe

## CONSELHO EDITORIAL

Ana Paula Neves  
António Almeida  
Elisa Garcia  
José Botelho  
Mercedes Olazabal  
Maria Helena Cadete

## ADMINISTRAÇÃO

Ana Paula Neves  
Joao Paulo Nunes

# ÍNDICE

3 EDITORIAL

5 **Tomada de posição sobre a eutanásia**  
*A Direcção Nacional da Associação Católica de Enfermeiros e Profissionais de Saúde*

8 **Morte a pedido, eutanásia, morte assistida**  
*Instituto de Bioética da Universidade Católica Portuguesa – Porto*

10 **Cuidar de idosos no domicílio, em contexto rural**  
*Emília Sarmento  
Amélia Rego*

19 **A Recuperação do autocuidado: foco das intervenções em Enfermagem**  
*Andreia Silv  
Manuela Madureira  
Olinda Ourique*

28 **Cuidados continuados: Estudo de caso de uma unidade de convalescença**  
*Emília Sarmento  
Amélia Rego*

38 **Revisão Integrativa da Literatura Intervenções promotoras da dignidade da pessoa em cuidados paliativos**  
*Catarina Eufémia da Silva Ramos  
Patrícia Pontífice-Sousa  
Sandra Neves*

46 **Prevalência e determinantes das perturbações músculo-esqueléticas em Jovens**  
*Rosa Martins  
Artur Almeida  
Ana Andrade  
Helena Moreira*

53 **Visita pré-operatória de enfermagem: importância da sua implementação**  
*Marta Alexandra Gomes Pires  
Amélia Rego*



- 59 **Cuidar do doente em cuidados paliativos com cateter venoso central totalmente implantado - Importância do manuseamento**  
*Raquel Filipa Martinho dos Santos*  
*Maria Deolinda Antunes Luz Lopes Dias Mauricio*
- 67 **Organizar a prestação de cuidados por “enfermeiro de referência” promove a qualidade**  
*Amélia Rego*  
*Patrícia Coelho*
- 75 **Motivação para o trabalho em enfermeiros após transição do modelo de gestão hospitalar**  
*Amélia Rego*  
*Mónica Rodrigues*  
*Beatriz Araújo*
- 86 **Revisão Sistemática da Literatura**  
**A adesão ao regime terapêutico do idoso com doença crónica: contributos para uma revisão sistemática da literature**  
*Helena Isabel Gonçalves Almeida*  
*Ana Rita Fernandes de Sousa*  
*Patrícia Pontífice Sousa*
- 92 **Consumo de medicamentos potencialmente inapropriados e reconciliação de medicamentos em pessoas idosas**  
*Armando Manuel Gonçalves de Almeida*  
*Sandra Mónica Silva Santos*  
*Miguel Santos*
- 103 **Cuidar de quem cuida. O que faz o enfermeiro sentir-se cuidado ao cuidar?**  
*Amélia Rego*
- 108 NOTÍCIAS  
*3º Congresso Nacional da ACEPS*



# SIDA

Ano 6 | N.º 31 | janeiro/fevereiro 2018 | Publicação bimestral | Preço 3€

**CAMPANHA "VIH É"  
CRIADA EM PROL DA  
LITERACIA EM SAÚDE**

**"É PRECISO REFLETIR  
SOBRE O QUE PODE SER  
FEITO E QUAL A MELHOR  
FORMA DE O FAZER"**

**DR.ª TERESA BRANCO, PRESIDENTE DA APECS**



# SIDA

**Diretor Comercial**  
Miguel Ingenerf Afonso  
miguelafonso@newsfarma.pt

**Diretora de Publicidade**  
Conceição Pires  
conceicaopires@newsfarma.pt

**Assessora Comercial**  
Sandra Morais  
sandramorais@newsfarma.pt

**Agenda**  
agenda@newsfarma.pt

**Equipa Editorial**  
Andreia Pereira  
andreiapereira@newsfarma.pt

Carolina Silva  
carolinasilva@newsfarma.pt

Catarina Jerónimo  
catarinajeronimo@newsfarma.pt

Catarina Leitão  
catarinaleitao@newsfarma.pt

Catarina Torres  
catarinatorres@newsfarma.pt

Débora Almeida  
deboraalmeida@newsfarma.pt

Gonçalo Borges Dias (Fotógrafo)  
goncaloborgesdias@newsfarma.pt

Sofia Filipe  
sofiafilipe@newsfarma.pt

**Produção & Design**  
Joana Lopes  
joanalopes@newsengage.pt  
Cátia Torné  
catiatome@newsengage.pt

**Diretora de Marketing**  
Ana Branquinho  
anabranquinho@newsfarma.pt

**Redação e Publicidade**  
Av. Infante D. Henrique, 333 H, 37,  
1800-282 Lisboa  
T. 218 504 065 Fax 210 435 935  
newsfarma@newsfarma.pt,  
www.newsfarma.pt

**Pré-press e impressão**  
RPO

**Depósito legal** 355998/13  
**Tiragem** 10 000 exemplares  
**Periodicidade** Bimestral - jan/fev 2018  
**Preço** 3€

A reprodução total ou parcial de textos ou fotografias é possível, desde que indicada a sua origem (News Farma) e com autorização da Direção. Os artigos de opinião são da inteira responsabilidade dos seus autores.

Publicação isenta de registo na ERC, ao abrigo do Decreto Regulamentar 8/99, de 9/06, Artigo 12º nº 1 A.

Edição  
**NEWSFARMA**

SIDA é um projeto da News Farma, de periodicidade bimestral e dirigido a profissionais de saúde. News Farma é uma marca da Coluqialform, Lda.

## SUMÁRIO

- 04** Ensinar particularidades da infecciologia pediátrica  
Dr.<sup>as</sup> Maria João Brito e Flora Candeias
- 08** "VIH é" criada em prol da literacia em saúde  
Dr. Ricardo Damas
- 10** Em busca de melhores marcadores para NAFLD  
Prof.<sup>a</sup> Doutora Cecília Rodrigues
- 14** 80% Da população com VIH/SIDA terá mais de 50 anos em 2037  
Prof. Doutor António Vaz Carneiro
- 19** Dr.<sup>a</sup> Teresa Branco, presidente da APECS "É preciso refletir sobre o que pode ser feito e qual a melhor forma de o fazer"
- 23** 11.<sup>as</sup> Jornadas de Atualização em Doenças Infecciosas Apresentações de 'excelente nível' levaram a uma grande afluência
- 24** As doenças infecciosas, a pobreza e a imigração na europa  
Prof. Doutor Francisco Antunes
- 25** Toxidades e efeitos adversos  
Dr.<sup>a</sup> Cristina Valente
- 26** Antirretrovíricos em investigação  
Dr.<sup>a</sup> Rosário Serrão
- 28** Terapêutica antirretrovírica quando e como mudar  
Dr.<sup>a</sup> Maria José Manata
- 30** Hepatite C centenas de reclusos curados em ambiente prisional  
Prof. Doutor Guilherme Macedo  
Dr.<sup>a</sup> Teresa Galhardo
- 34** Terapêutica antirretroviral de doença mortal a infeção crónica  
Dr. Luís Duque



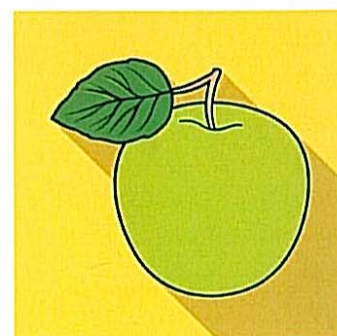
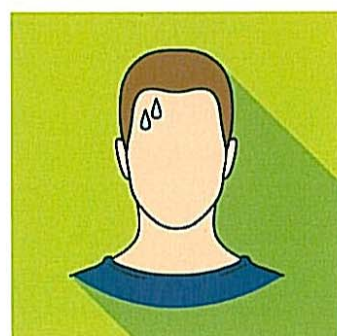
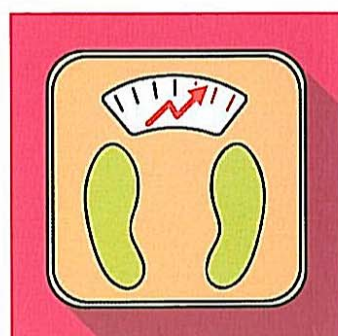
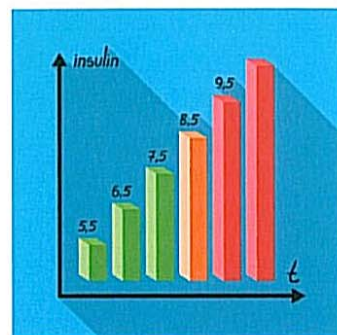
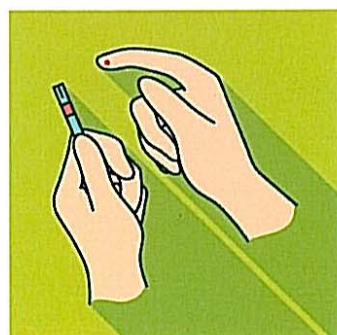
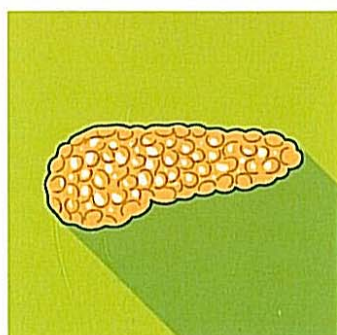
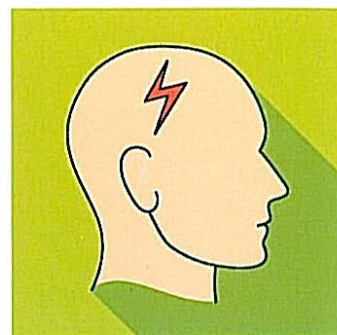
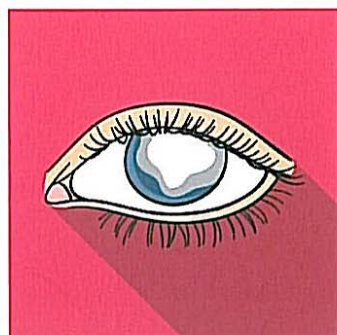
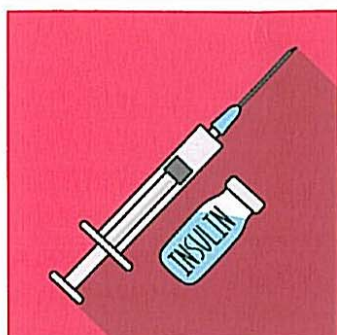


# THE LANCET

## Diabetes & Endocrinology

Edição portuguesa Volume 2 Número 5 Setembro/Octubre 2017

[www.thelancet.com/diabetes-endocrinology](http://www.thelancet.com/diabetes-endocrinology)



### Articles

Artificial pancreas systems in type 1 diabetes: a meta-analysis of outpatient trials

See page 365

### Articles

REMOVAL trial: metformin in type 1 diabetes

See page 387

### Articles

Empaglifozin reduced albuminuria in patients with type 2 diabetes (EMPA-REG OUTCOME trial)

See page 400



The Lancet Diabetes & Endocrinology  
 125 London Wall,  
 London EC2Y 5AS, UK  
 T +44 (0)20 7424 4296  
 F +44 (0)1865 853021

The Lancet—New York  
 230 Park Avenue, Suite 800, New York,  
 NY 10169, USA  
 T +1 212 633 3810  
 F +1 212 633 3853

The Lancet—Beijing  
 Unit 1–6, 7F, Tower W1, Oriental Plaza,  
 Beijing 100738 China  
 T + 86 10 85208872  
 F + 86 10 85189297

diabetes-endocrinology@lancet.com

**Editors**  
 Rob Brierley  
 Sarah Linklater

**Deputy Editor**  
 David Holmes

**Executive Editors**  
 Neil Bennet  
 Heather Van Epps

**Managing Editors**  
 Lucy Banham  
 Hannah Jones

**Senior Deputy Managing Editors**  
 Tim Dehnel  
 Laura Pryce

**Deputy Managing Editors**  
 Olaya Astudillo  
 Helen Penny

**Web Editors**  
 Gavin Cleaver  
 Richard Lane  
 Naomi Lee  
 Erika Niesner

**Senior Assistant Web Editor**  
 Francesca Towey

**North America Executive Editor**  
 Rebecca Cooney (New York)

**Asia Editor**  
 Helena Hui Wang (Beijing)

**Senior Assistant Editors**  
 Helen Brooks  
 Nicolas Dolan  
 Mariam Faruqi  
 Harsimran Flora  
 Emilia Harding  
 Natalie Harrison  
 Rachel Hellier  
 Richard Henderson  
 Samuel Hinsley  
 Kayleigh Hook  
 Rhiannon Howe  
 Cheryl Lai  
 Zena Nyakoojo  
 Priya Venkatesan  
 Giulia Vivaldi  
 Christina Wayman  
 Luke Worley

**Assistant Editors**  
 Ashley Cooper  
 Jessica Dwyer  
 Phoebe Hall  
 Anna Johnson  
 Charlotte Leigh  
 Kate McIntosh  
 Gabriella Merry  
 Sheila Pinion  
 Anya Sharman  
 Paul Kiet Tang  
 Joana Vindeirinho  
 Sophie Woolven

**Media Relations Manager**  
 Seil Collins

**Press Officer**  
 Emily Head

**Publishing Director**  
 David Collingridge

**Publisher/Editorial Director**  
 Richard Horton

**Edition**  
 Portuguese (PT)

**Cover**  
 Diabetes set collection icons



©EFOP BnaCHKO

### Editorial

355 Should we officially recognise obesity as a disease?

### Comment

356 Artificial pancreas research: you can observe a lot by watching  
*S J Russell*

357 Lipoprotein(a) and cardiovascular mortality: mystery still unsolved  
*R D Santos*

359 Metformin in type 1 diabetes  
*E Standl*

361 SGLT2 inhibition: a new era in renoprotective medicine?  
*T J*

### In Focus

364 Profile  
 Michèle Ramsay: working collaboratively to improve African health  
*F Mitchell*

### Articles

365 Effect of artificial pancreas systems on glycaemic control in patients with type 1 diabetes: a systematic review and meta-analysis of outpatient randomised controlled trials  
*A Weisman and others*

377 Relations between lipoprotein(a) concentrations, LPA genetic variants, and the risk of mortality in patients with established coronary heart disease: a molecular and genetic association study  
*S Zewinger and others*

387 Cardiovascular and metabolic effects of metformin in patients with type 1 diabetes (REMOVAL): a double-blind, randomised, placebo-controlled trial  
*J R Petrie and others*

400 Effects of empagliflozin on the urinary albumin-to-creatinine ratio in patients with type 2 diabetes and established cardiovascular disease: an exploratory analysis from the EMPA-REG OUTCOME randomised, placebo-controlled trial  
*D Z I Cherney and others*

### Series

412 Male reproductive impairment 1  
 Novel concepts in the aetiology of male reproductive impairment  
*H Tournaye and others*

421 Male reproductive impairment 2  
 Concepts in diagnosis and therapy for male reproductive impairment  
*H Tournaye and others*

➔ Peer reviewed and fast-tracked to publication in 4–8 weeks

✚ See [www.thelancet.com](http://www.thelancet.com) for supplementary material

🎧 See [www.thelancet.com](http://www.thelancet.com) for podcast

🔍 Version verified by CrossMark

📄 Open Access article

For e-pages go to [www.thelancet.com/diabetes-endocrinology](http://www.thelancet.com/diabetes-endocrinology)

#### International Advisory Board

Gail Adler (USA)	Dianna Magliano (Australia)
Anthony H Barnett (UK)	Christopher Ochner (USA)
Kristien Boelaert (UK)	Stephanie Page (USA)
Juliana CN Chan (China)	Elizabeth Pearce (USA)
Richard Eastell (UK)	Kaushik Ramaiya (Tanzania)
Gema Frühbeck (Spain)	Steven Russell (USA)
Edwin Gale (UK)	Guy Rutten (Netherlands)
Robert Hegele (Canada)	Naveed Sattar (UK)
Lorenz C Hofbauer (Germany)	Norbert Stefan (Germany)
Frank B Hu (USA)	Coen Stehouwer (Netherlands)
William J Jeffcoate (UK)	Solomon Tesfaye (UK)
Linong Ji (China)	Cesar G Victora (Brazil)
Weiping Jia (China)	John Yudkin (UK)
Laurent Legault (Canada)	Dick de Zeeuw (Netherlands)

**Information for Authors**  
 See [www.thelancet.com/lancet-diabetes-endocrinology-information-for-authors](http://www.thelancet.com/lancet-diabetes-endocrinology-information-for-authors).

**Ombudsman**  
 Malcolm Molyneux (c/o The Lancet or ombudsman@lancet.com)

The Lancet is a trade mark of RELX Intellectual Properties SA, used under license.

#### Notice

The translation has been undertaken by Publicsaúde, Edições Médicas at its sole responsibility.

No responsibility is assumed by Elsevier in relation to the translation or for any injury and/or damage to persons or property as a matter of products liability, negligence or otherwise, or from any use or operation of any methods, products, instructions, or ideas contained in the material herein. Because of rapid advances in the medical sciences, in particular, independent verification of diagnoses and drug dosages should be made.

No responsibility is assumed by the Publisher for any injury and/or damage to persons or property as a matter of products liability, negligence or otherwise, or from any use or operation of any methods, products, instructions or ideas contained in the material herein. Because of rapid advances in the medical sciences, in particular, independent verification of diagnoses and drug dosages should be made.

Although all advertising material is expected to conform to ethical (medical) standards, inclusion in this publication does not constitute a guarantee or endorsement of the quality or value of such product or of the claims made of it by its manufacturer.



# THE LANCET

## Diabetes & Endocrinology

Edição portuguesa Volume 2 Número 6 Novembro/Dezembro 2017

[www.thelancet.com/diabetes-endocrinology](http://www.thelancet.com/diabetes-endocrinology)



### Articles

DIAMOND: starting an insulin pump with existing continuous glucose monitoring

See page 453

### Articles

CVD-REAL Nordisc: cardiovascular morbidity and mortality in type 2 diabetes

See page 462

### Personal View

Bone disease in diabetes: another manifestation of microvascular disease?

See page 507



The Lancet Diabetes & Endocrinology  
125 London Wall,  
London EC2Y 5AS, UK  
T +44 (0)20 7424 4296  
F +44 (0)1865 853021

The Lancet—New York  
230 Park Avenue, Suite 800,  
New York, NY 10169, USA  
T +1 212 633 3810  
F +1 212 633 3853

The Lancet—Beijing  
Unit 1–6, 7F, Tower W1, Oriental Plaza,  
Beijing 100738 China  
T + 86 10 85208872  
F + 86 10 85189297

diabetes-endocrinology@lancet.com

#### Editors

Rob Brierley  
Sarah Linklater

Deputy Editor  
David Holmes

Executive Editors  
Neil Bennet  
Heather Van Epps

Managing Editors  
Lucy Banham  
Hannah Jones

Senior Deputy Managing Editors  
Tim Dehnel  
Laura Pryce

Deputy Managing Editors  
Olava Astudillo  
Helen Penny

Web Editors  
Gavin Cleaver  
Richard Lane  
Naomi Lee  
Erika Niesner

Senior Assistant Web Editor  
Francesca Towey

North America Executive Editor  
Rebecca Cooney (New York)

Asia Editor  
Helena Hui Wang (Beijing)

Senior Assistant Editors  
Helen Brooks  
Nicolas Dolan  
Mariam Faruqi  
Harsimran Flora  
Emilia Harding  
Natalie Harrison  
Rachel Hellier  
Richard Henderson  
Samuel Hinsley  
Kayleigh Hook  
Rhianon Howe  
Cheryl Lai  
Zena Nyakoojo  
Priya Venkatesan  
Giulia Vivaldi  
Christina Wayman  
Luke Worley

Assistant Editors  
Ashley Cooper  
Jessica Dwyer  
Phoebe Hall  
Anna Johnson  
Charlotte Leigh  
Kate McIntosh  
Gabiella Merry  
Sheila Pinion  
Anya Sharmar  
Paul Kiet Tang  
Joana Vindeirinho  
Sophie Woolven

Media Relations Manager  
Seil Collins

Press Officer  
Emily Head

Publishing Director  
David Collingridge

Publisher/Editorial Director  
Richard Horton

Edition  
Portuguese (PT)

Cover  
Eating junk food

## Editorial

- 443 Glucose-lowering drugs: balancing risks and benefits

## Comment

- 444 Sensor mightier than pump—the jury is still out  
*R Havorka*
- 445 SGLT2 inhibitors in the real world: too good to be true?  
*D Fitchett*
- 447 Common measures of chronic kidney disease improve vascular risk prediction  
*A G Stack*
- 449 New risk equations for complications of type 2 diabetes are welcome, but a broader perspective is needed  
*C D A Stehouwer*

## In Focus

- 451 Research digest: more cardiovascular outcome trials in diabetes  
*N Sattar, D Preiss*
- 452 Profile  
Nizar Albache: championing the cause of Syrian refugees with diabetes  
*J Thorley*

# THE LANCET

## Diabetes & Endocrinology

Volume 2 · Issue 6 · November/December 2017

## Articles

- 453 Effect of initiating use of an insulin pump in adults with type 1 diabetes using multiple daily insulin injections and continuous glucose monitoring (DIAMOND): a multicentre, randomised controlled trial  
*R W Beck and others*
- 462 Cardiovascular mortality and morbidity in patients with type 2 diabetes following initiation of sodium-glucose co-transporter-2 inhibitors versus other glucose-lowering drugs (CVD-REAL Nordic): a multinational observational analysis  
*K I Birkeland and others*
- 471 Measures of chronic kidney disease and risk of incident peripheral artery disease: a collaborative meta-analysis of individual participant data  
*K Matsushita and others*
- 482 Development and validation of Risk Equations for Complications Of type 2 Diabetes (RECODe) using individual participant data from randomised trials  
*S Basu and others*

## Review

- 493 Hyperinsulinaemic hypoglycaemia in children and adults  
*P Shah and others*

## Personal View

- 507 Bone disease in diabetes: another manifestation of microvascular disease?  
*V V Shanbhogue and others*

Peer reviewed and fast-tracked to publication in 4–8 weeks

See [www.thelancet.com](http://www.thelancet.com) for supplementary material

See [www.thelancet.com](http://www.thelancet.com) for podcast

Version verified by CrossMark

Open Access article

For e-pages go to [www.thelancet.com/diabetes-endocrinology](http://www.thelancet.com/diabetes-endocrinology)

### International Advisory Board

Gail Adler (USA)	Dianna Magliano (Australia)
Anthony H Barnett (UK)	Christopher Ochner (USA)
Kristien Boelaert (UK)	Stephanie Page (USA)
Juliana CN Chan (China)	Elizabeth Pearce (USA)
Richard Eastell (UK)	Kaushik Ramaiya (Tanzania)
Gema Frühbeck (Spain)	Steven Russell (USA)
Edwin Gale (UK)	Guy Rutten (Netherlands)
Robert Hegele (Canada)	Naveed Sattar (UK)
Lorenz C Hofbauer (Germany)	Norbert Stefan (Germany)
Frank B Hu (USA)	Coen Stehouwer (Netherlands)
William J Jeffcoate (UK)	Solomon Tesfaye (UK)
Linong Ji (China)	Cesar G Victora (Brazil)
Weiping Jia (China)	John Yudkin (UK)
Laurent Legault (Canada)	Dick de Zeeuw (Netherlands)

Information for Authors  
See [www.thelancet.com/lancet-diabetes-endocrinology-information-for-authors](http://www.thelancet.com/lancet-diabetes-endocrinology-information-for-authors).

Ombudsman  
Malcolm Molyneux (c/o The Lancet or ombudsman@lancet.com)

The Lancet is a trade mark of RELX Intellectual Properties SA, used under license.

### Notice

The translation has been undertaken by PubliSaúde, Edições Médicas at its sole responsibility.

No responsibility is assumed by Elsevier in relation to the translation or for any injury and/or damage to persons or property as a matter of products liability, negligence or otherwise, or from any use or operation of any methods, products, instructions, or ideas contained in the material herein. Because of rapid advances in the medical sciences, in particular, independent verification of diagnoses and drug dosages should be made.

No responsibility is assumed by the Publisher for any injury and/or damage to persons or property as a matter of products liability, negligence or otherwise, or from any use or operation of any methods, products, instructions or ideas contained in the material herein. Because of rapid advances in the medical sciences, in particular, independent verification of diagnoses and drug dosages should be made.

Although all advertising material is expected to conform to ethical (medical) standards, inclusion in this publication does not constitute a guarantee or endorsement of the quality or value of such product or of the claims made of it by its manufacturer.

